# 天堂与地狱

# （My So journ in Heaven and Stop over in Hell）

## 目录

译序

班扬约翰小传

第一篇 自杀被拦阻

第二篇 人不曾见过的事物

第三篇 看见先知以利亚

第四篇 天堂快乐的定义

第五篇 知识有所不知

第六篇 降到地狱

第七篇 自毁者的行为

第八篇 绝望与折磨

第九篇 地狱，受骗者之归宿

第十篇 地狱没有无神论者

第十一篇 地狱有火却是黑暗

第十二篇 魔鬼的试探

第十三篇 旅程结束

第十四章 如何接受救恩

## 译序

不知有多少中国人曾经问过：「我怎么知道一定有天堂、有地狱呢？又没有人去过，谁知道是真是假？也没有人见过神和魔鬼，谁敢说他们的确存在？」读完班扬约翰（John Bunyan）亲身经历天堂和地狱的原着后，心中十分震憾；这位世界名着《天路历程》（The Pilgrim's Progress）的作者，有过造访天堂和地狱的实际经历，而且他的记述远在400年前就广为人知了，可惜成千上万的中国人未曾读过他造访天堂和地狱的记载。

从古至今，人们不停地寻找生命的源头，不断追问生命的意义。也试图以「人」的观点建立自己的学说、用人的理论、哲学和宗教来解释生命的奥秘。许多人以为没有神、魔鬼、天堂和地狱，根本不用烦恼人死后是否有知觉，死后是否有审判，因此他就全心关注于如何享受现今的生活，不思想永生的事。另外有些不幸的人，因对生命产生困惑，失去了盼望，而走上自杀之路。

又有不少人像班扬约翰早期的经历一样，虽然怀疑神、魔鬼、天堂和地狱的存在，但是内心的深处却盼望有天堂，有荣耀公义美善的神，使义人能永远住在天堂，享受永远的恩慈和福乐。他们的心中也惧怕那黑暗的地狱，和残忍无怜悯的魔鬼，并且希望恶人也会得着恶报，善人得着善报。

班扬约翰后来亲身经历了天堂和地狱之旅，这事的记载对现今的人们实在有益，不容忽视。愿这翻译本能让读者认识真理，选择正确的信仰，得着永生的盼望，并得以逃脱魔鬼的欺骗和悲惨的地狱，而能成为蒙福的人。

### 一个的祷告

我衷心希望这本小书能祝福所有爱这书的人。我希望购本书的人不会说，花钱购这书是不值得。更希望这本书能劝服那些误入歧途的人，使他们的心意和脚步回归真理的道路。

班扬约翰（John Bunyan）

### 献给年轻的一代

那些被专门取悦魔鬼又自称得道的教育家所欺骗的人哪，你们应当看见！那些被称之为教育家的人已设立了一个无道德、空虚、无喜悦的社会。

那里流行的教导是：「不要敬畏神，不要厌恶魔鬼，不保证有美善的天堂，不要惧怕有死后的审判。」

但愿上天赐给我这属灵境界的经历能揭发现今教导中的邪恶和谎言，愿你读完这篇奇妙之旅的报导后，你心灵能觉醒，能看见光明的真理。因这经历是神所赐的，不是迷幻药物诱发的。

愿我这些属灵的经历能激发你寻求真理的热情，能像古时的大卫王一样向真理宣告说：「哦！我何等爱慕神祢的律法，它使我比仇敌有智慧，它使我比师傅更通达，它使我比年老的更明白，都因为我遵守了祢的教训。」（诗一一九97-100）

班扬约翰

## 班扬约翰小传

「我何等爱慕祢的律法，终日不住的思想。祢的命令常存在我心里，使我比仇敌有智慧。我比我的师傅更通达；因我思想祢的法度。我比年老的更明白，因我守了祢的训词。」（诗一一九97-100）

班扬约翰原是一个到处游走的补锅匠，后来却成为一个大有能力的传道人。神用他改变了那个时代的命运。约翰的个子高，骨架大，肤色健康，穿着简单，脸上有一对锐利眼睛，阔嘴，高额，和英国男人特有的胡髭。

### 少年时期

约翰生于英国的艾斯特，离贝德福只有一箭之遥。他的父亲是个补锅匠，挨家挨户地为人修补锅盘，水壶等。他们家族曾在贝德福郡拥有过土地，但后来家庭的社会地位变得卑微。然而他的父母很注意小约翰的教育，送他去贝德福的小学读过一段时间，也教他学习从事父亲的手艺，这一点使他不同于当时大多数的男孩们。

### 两次婚姻

约翰于1645年到1646年的英国内战中当过兵。他20岁时娶了一个无一针一线的贫穷孤女，约翰从没有提过她的名字。她结婚时带给约翰2本书：一本是《平民步上天国的路径》（The Plain man’s Pathway to Heaven），另一本是《敬虔的操练》（The Practice of Piety），这2本书对约翰灵性的觉醒有不少的影响。他们育有两男两女，长女玛丽生下来就是个瞎子。他这位妻子死于1658年，次年他再娶伊利沙白。她是一位非常专注的贤妻良母，生了两个孩子。

### 灵性的黑暗

少年时期的约翰很喜欢跳舞，也喜欢玩当时流行的一种乡村草地游戏。他在灵性上曾经历过强烈的叛逆和冲击，所以他后来常会说：「从孩童时期起，就很少有人像我一样地会诅咒、谩骂、说谎和亵渎神的圣名。」他在自传中说：「我的少年期总是带头滋事，以致我后来陷入各种堕落的嗜好及邪恶的事中。」

他在第一次婚姻后开始去教会。有一个礼拜天，他刚等牧师讲完道就去参加一个「击木猫」的游戏。而当他正要击打木猫时，忽然听见有声音问他说：「你是愿意离开你的罪去天堂，还是要留着你的罪下地狱呢？」他抬头望天，看见耶稣很严峻地看着他。当时的约翰认定他已经犯了不可赦免的罪，于是在绝望中就继续回到那些跳舞取乐的生活。

他有一些朋友坚称天下没有天堂、地狱、神或魔鬼。但是当约翰开始怀疑到底地狱是否真正存在时，他就突然会感到地狱的火焰在他面前闪过。

后来，他内心深处对世事感到完全绝望的时候，就决定自杀。有一天，他拿着一把致命的凶器，走进附近的树林里去结束自己的生命。然听见有个声音对他说：「你预备给自己的这致命一击，将会判定你的罪状并受到惩罚。因为你有意地毁灭自己，也就是毁灭一个神按祂自己形像所造的人。你要想想若是有神，你这样做怎么可能有希望得着祂赦罪的恩典呢？」

### 天使出现

这时，约翰不由自主地跪倒在地上，感谢赞美慈爱的主拦阻了他自杀的企图。当他走到附近的堤岸坐下来时，忽然被一荣耀的光围绕着。那光环中有一个人的形像，是位光明的天使。这位天使告诉约翰说，他是被神派来向约翰显示那些让约翰疑惑事物的真象。神要这位天使带着约翰去天堂地狱游历一趟，然后再送他回到地上。

这本书就是约翰经历天堂地狱之旅后记载下来的事实，只是约翰承认他无法以完美的文笔将那经历的千分之一描述出来。

### 为传道而下狱

自从约翰弃绝自杀的念头后，他的生命得救，信仰改变。在他经历过天堂地狱之旅后，他书架上添加了2本书：诺克斯（John Knox）写的《古殉道者史》（The Book of Martyrs）和一本「圣经」。他热切地读圣经一直到他的舌头打结，并且他以极大的热情和流利的口才去传福音，见证主耶稣拯救之道，使得很多人涌来听他讲道。因他自己经历过狂风暴雨般的试炼，所以他觉得他有资格去安慰其他人。他说：「我亲自带了锁链去向那些在捆绑中的人们传神拯救世人的福音，也带着火热的良心去劝说他们，要他们提防小心那些邪恶和虚假的谎言。」

雅各福若德在介绍班扬约翰时曾说：「当时英国中部各郡的人都听过约翰的名声，他们也要求听他讲道。」后来因查理二世复位，英国终止过去20多年给那些选择与英国国教分离的基督徒所享受的信仰自由，因此约翰的传道也受到禁止。

在1660年11月12日，人们将约翰带到地方官面前控告他，按以前伊利沙白女皇所定的旧法令审判他，说他因没有按照英国国教的仪文举行证道礼拜而有罪。当他拒绝接受法庭的要求和条件，而不肯停止传福音时，陪审官就判他有罪，将他关进贝德福郡的监牢里3个月。虽然他的妻子努力要求重审他的案件，法官却不公义地将他关在牢里长达12年之久（1660年至1672年）。在牢中他制做成千上万打有装饰物的长鞋带，赚钱供应他家庭的开销。好多次官方要给他自由，但要求他同意不再传福音。他的回答总是相同的：「你今天释放我，我明天就去传福音。」

### 杰出的文学着作和声誉

约翰在贝德福的牢里熟读圣经，也在牢里写了他的自传《丰盛的恩典》（Grace Abounding the Chief of Sinners）〔1666年出版〕，和他那遍及全球的名着《天路历程》的一部份（1678年出版）。

世人应该感谢约翰受世俗的教导不多，使他能有独特创意和思想，他完成了世上第一部小说名着「天路历程」，这书当时很快就在英国各阶层受到广大的欢迎。在现代启发教育造成影响以前，这可能是最后一本最具民间传统教导的名着。

《天路历程》一书超越了种族及文化的界限，而被称为「俗人的圣经」。这书的独特点是它的朴实，充满了热情和想像力。在属灵的呼召上，它是普世的，不含宗派教义的束缚，也没有其他任何一本书像它受到如此广大的接纳。

### 唤醒传道人

约翰从牢狱中得着释放后，他和另外25位不愿随从英国国教的基督徒同时得着传教士的执照。因他有组织的天赋和才干，所有与英国国教分离的基督徒都尊称他为班扬主教。他在1672年被关进贝福桥的监牢6个月。他一生事工所产生的影响在英国是独一无二的。

他在1688年8月31日60岁时死于意外。那时他在瑞丁城帮助一对父子关系变成和好后，就赶去伦敦，在路上遭逢暴风雨的袭击，导致于劳累过度而病逝。

「约翰」名字的原意是「雷电之子」，很适合他的个性。在他短暂的生命中所激起种种属灵和道德方面的振兴，强烈地改变了人类的前景。

《大英百科全书》中介绍班扬约翰说：「在宗教信仰衰落以前，班扬的着作就像圣经一样在英国家家户户里找到，他在文学方面的成就，被史伟福特和强生誉为天才，能与荷马及罗勃特本立恩齐名。」

马利．史都华特．瑞弗

以下两首短诗是班扬约翰写的：

「……你也将活着」（约十四19）。

「还有不多的时候，世人不再看见我；你们却看见我；因为我活着，你们也要活 着。」（约十四19）

哦世界真是充满奇妙！

使我实在无法形容。

祝福那拯救我的大能之手，

让我在世上遭逢的各种苦难中得着保守！

当我在深谷里，在黑暗中，

各样的危险、魔鬼、地狱和罪恶环绕我，

陷阱、坑洞、埋伏和网罗暗藏在我行走的路上。

那卑下、愚昧的我原本会被抓住，

被迷惑、被抛下，但是我却被保守，仍然活着，

唯独主耶稣配得那颂赞与荣耀的冠冕。

「到我这里来……。」（太十一28）

「凡劳苦担重担的人可以到我这里来，我就使你们得安息。」（太十一28）

你是否读过那书，

而不知道所读的是甚么，

或者你不知道你是否是蒙福的人。

那么请到这里来，

将我的书、你的思想和你的心，

都放在一处，来读这几行字。

## 第一篇 自杀被拦阻

世上邪恶的人们一生为恶，等到确实有一位可敬畏的神，而且怕祂会公义地审判他们的罪时，他们就开始希望世上没有神，好让他们的罪恶不受惩罚。他们接着开始说服自己，说世上没有神，又去研读书籍，并找证据来支持他们无神的论点。

我曾很不幸地认识这样一个人，并和他来往，让他不停地影响我，告诉我说天下没有神、魔鬼、天堂和地狱。

最初当我听他这么说时，心里多多少少会感到可怕和惊慌，所以每当他开始这些话题时，我就藉故走开。但是因他来回不停地对我说，使我觉得他可能有些道理，也就开始思想他为甚么会这么说。最后我心中充满了困惑，陷在黑暗里疑惑不定，终于感到无法承受了。那些我以前认为是显而易见的真理，这却不知如何面对它们。如当我想到世上没有神时，心中会极度的害怕，却仍旧也不愿放弃对天堂的盼望，但是我禁不住地要怀疑到底是否有天堂和地狱。记得有一次当我在怀疑时，忽然感受地狱之火在我的面前闪过。就这样我脑海里不停地被这些极端矛盾的思想冲击，最后这迷惑和痛苦压得我无法承受，心中痛苦不堪。

「选择朋友要小心谨慎，因他们能成为你生命中最好的伴侣，或是你最可怕的仇敌。」

### 好友的欺骗

我受不了这种疑惑不定的痛苦，决定去找这位朋友，看他能否安慰我。结果他一面嘲笑我的惧怕，一面假意怜悯我的软弱，他自己彷彿一无惧怕，无忧无虑，并享受一切的自由和解放。他不烦恼以后是否有可怕的结局，死后是否还有知觉。他只关心活在世上的日子。他认为「自然」是宇宙中最可爱的情妇，应该全心跟随她，由她来指挥。并盼望他死后留下的尘土能够再受孕怀胎，成为某些可爱的生物，而且会对她感恩不尽。

他的话使我更加地疑惑，痛苦不安，生命成了我极大的重担。我很怕相信他那些该咒诅的说法，我曾几千次地盼望我不曾听过它们，但是它们却不停地出现在我的脑海中。我问自己，难道我所期待的天堂只是个虚幻的梦么？难道我事奉神也是白费功夫么？我是在幻想，神实际上并不存在么？我应该要接受我的朋友的想法么？我能不接受么？我当时痛苦不堪。疑惑不停地攻击，挤压，逼迫我的心，使我整个人掉到绝望的深谷里。最后我问自己为何要活在这样的绝望中，不如终止这样悲惨的生命，说不定还有机会看到真正的结果如何，那岂不是胜过活在疑惑中么？所以我决定用自杀来终止自己的生命。

### 由天而来的警告救了我

一个清晨，我进到附近的树林里，预备解决自己的生命，忽然间我听见一个微小的声音对我说：「哦！班扬！千万不要把你自己丢进那永远的痛苦里，毁灭自己去满足你灵魂的仇敌。因为你现在要杀害自己的这事会使你陷入杀人罪的牢笼里，直到永远。你想如果世上真有神（的确是有的），当你这样毁灭你自己时，你就是毁灭神按祂自己形像所造的人，你杀害无辜的人，怎么能期待神会怜悯，宽恕和拯救你呢？」

我不知这隐秘细微的声音从何处来，但我相信它是来自神，因为那接着而来的力量非常的大，竟使我抛开手中预备要自杀的凶器，也立刻使我看见自杀这事的邪恶。一瞬间，我吓得手脚发颤几乎不能站起来。有一股强烈感恩之心促使我要将荣耀归给神，因我不得不承认是一种眼不能见的属灵能力救了我，免我于死亡。

### 感恩颂赞

我跪倒在地上说：「啊！神祢是眼不能见，却有永远大能的神。虽然人见不到祢，祢却看见世人的一切作为。现在祢阻止我毁灭按祢形像所造的人，让我献上谦卑的感恩。是的，祢是掌管一切，至高无上的神，感谢祢让我仍然活着，而且能够承认天地之间是真有神。哦！让荣耀的光照着我，除去我灵魂中的黑暗，让我永远不再怀疑祢的存在，和祢全然的大能，因这都是我现在亲自经历的事实。」

### 天使出现

接着我走到河堤边坐下思想刚发生的事，满心感激，仰慕神的美好。想到神竟然会拯救我，不让我陷入那永遭诅咒和毁灭的罪恶深渊中。这时我真不明白自己以前怎么会愚拙到去质问神，去怀疑祂的存在！我现在能看见每个生物都在见证神，而且每个人的良知都反映祂的命令。

就当我坐在河堤边思想时，突然有一道荣耀的光把我环绕着，这极其灿烂的光是我从没有见过的。我既吃惊，又迷惑，不知道它从哪里来。接着看见一个光明的形体向我走过来，好像是一个人，有一种无法形容的光辉和荣耀环绕着。当他向我走过来时，他的光芒就向我散发过来。他的容貌虽然惊人，却融和着一种甜美的气息，非常可爱，我真希望他对我没有敌意，但不知该如何面对他那荣耀的光辉。当我预备站起时，却发现自己毫无力气，脚一软就倒在地上。他慈爱地伸出手来帮我，我马上就感到有力量进入身上，很快地站起来，我对在面前的光明形体说：「哦！光明的拯救者，你使我软弱的身体得着力量，以新的生命重建了我，我该如何向你表谢意呢？该如何敬你呢？」

他以一种威严而又温柔的态度回答我说：「你应该将尊崇敬拜完全献给神，不可以给我，因我与你是相同的，都是神所造的。是神差我来拦阻你自杀，免得你掉进那永遭毁灭的深渊里，这神就是那位你最近常常怀疑、否定的神，祂是至高神。」

听他如此说，我看见自己无比的卑微和神莫大的恩典，使我的心灵融化在神的爱中，忍不住地哭喊着说：「哦！我是卑微，不配得着神的恩典和慈爱！」这位天使回答我说：「至圣的神祂赐给你极大的恩典，不是因为你有资格，而是因为祂有极其丰富而且没有止境的美善和无穷的爱。祂看见人类灵魂的仇敌魔鬼满怀诡诈，为要毁灭你。神让恶魔一直以为可捕捉到你，征服你，但是在暗中，神用祂大能的手为你的后盾。当撒但魔鬼以为可以达到目的时，神却让捕捉你的网罗破了，使你能逃出来。」

这话使我惊喜，我大声喊着说：「哦！有谁能说出神爱我们的长阔高深呢？祂拯救像我这样一个被诱惑到要沉沦的灵魂，救我免入地狱！哦！荣耀！荣耀归于我救主的圣名！从今直到永远，我都要宣告说，我以前虽然否认过神，祂却在我面临死亡毁灭无望时，救我脱离那要毁灭我灵魂的恶魔之手。现在我知道，祂是永存的神，是的，祂是独一无二的神。」

### 在圣经中有类似班扬约翰经历的记载

但以理书记载说：「我举目观看，见有一人身穿细麻布……面貌如闪电……我见了这大异象便浑身无力……当我听见他说话的声音，一听见就面伏于地沉睡了。忽然有一手按在我身上……他对我说……站起来……当他对我说这话，我便颤抖地站了起来。」（但十5-11）

「举目观看，见有一人身穿细麻衣，腰束乌法精金带。他身体如水苍玉，面貌如闪电，眼目如火把，手和脚如光明的铜，说话的声音如大众的声音。这异象，惟有我但以理一人看见，同着我的人没有看见，他们却大大战兢，逃跑隐藏，只剩下我一人；我见了这大异象便浑身无力。面貌失色，毫无气力。我却听见他说话的声音，一听见就面伏在地沉睡了。忽然有一手按在我身上，使我用膝和手掌支援微起。他对我说，大蒙眷爱的但以理阿，要明白我与你所说的话，只管站起来，因为我现在奉差遣来到你这里；他对我说这话，我便战战兢兢的立起来。 」（但十5-11）

圣经哥林多前书说：「基督的执事，是神奥秘的管家。」（林前四1）

「人应当以我们为基督的执事，为神奥祕事的管家。」（林前四1）

耶稣在约翰福音中说：「我有好多事要告诉你们，但你们现在不能领会。」（约十六12）

「我还有好些事要告诉你们，但你们现在担当不了。」（约十六12）

这本书如果能使你成为一个旅行者。

如果藉着它的教训，你愿被引导；

它会领你到圣地，

如果你愿意了解它带领的方向：

它就能使懒散的变勤奋，

使瞎子能看见赏心悦目的事情。

班扬约翰

一个人要寻找真理，若不从神开始，

他就必定要跋涉，经历遥远漫长的旅途。

克文崔．派特莫

## 第二篇 人不曾见过的事物

这位从天上来的访客以充满喜悦的神情对我说：「我来你这里的最终目的是要帮助你明白有关真理的事情，使你不再怀疑永远事物的真实。使你不仅倚靠信心，也要让你亲眼目睹那些我将显示给你看的事物。它们虽是人的肉眼从没有见过的，但是因为你的眼力会被增强，你就可以看见那些超自然，超物质的事物。」

我听见天使这话就感到非常地惊讶，同时也怀疑我是否能够胜任这些经历呢？我对他说：「我的主，有谁能够胜任这些见识呢？」他回答说：「主的喜乐要成为我的力量」。他说完这话又拉着我的手说：「不要怕，我的使命是带你去看你从来没有见过的事物。」

### 往上，往上去了

在我还没来得及想通时，就发现自己已经离开地球，而且进到一个光明的地方。我看见下面很远的地方有一个黑点，不知是不是地球。我就问这天使说：「哦！希望我的主不会介意我问一两个问题。」他回答说：「请说，我的职责是回答你的问题，帮助你多知道一些你不明白的事情。因为我是一个服事的灵，神派我来服事你和那些将要承受救恩的人。」

### 地球是个小黑点

我说：「我想知道那一个远在下面的黑点是甚么？当我们越升越高时，它就越变越小，自从我们进入这光明的领域后，它看起来是非常的黑暗。」

我的导游回答我说：「那一小点就是你所居住的地球。现在看起来是如此地渺小，如此地黑暗和无分量，但却有许多人冒着牺牲一切的精神想要得着其中的一小部份。他们为此甚至愿意牺牲他们极宝贵，且有永远价值的灵魂。人的灵魂是非常地宝贵，我的主神，那平安之君曾告诉我们，一个人纵使得着全世界，也无法补偿丧失灵魂的损失。」

「造成人们愚昧的主因之一是人们不曾去观看和思想属天的事物。换句话说，因为当人心越注意属天的事物，他们的思想领域就越靠近我们现在的地方，因此他们就容易看见世界的渺小和无分量。凡是藉着信心专注于天上事物的人都能觉悟这个真理。」

「如果世上的居民能看见地球是如此的渺小，如此地无足轻重，他们就不会像现在一样不顾一切地去贪爱世界。可惜人们被黑暗蒙蔽，最糟糕的是，一些人喜欢活在黑暗里。当我的主，那光明之君，进到世人之中，将生命的光清楚地显给他们看时，他们却还选择继续活在黑暗中，因他们享受邪恶放荡的生活，不愿离开黑暗，不愿进入光明。」

### 住在高处的邪灵

我问我的光明导游说：「那些翱翔在地球上空无数又黑暗又可怕的形体是甚么？我注意到他们，一看见你经过就跑掉了，我原本怕他们，但我想他们大概是怕你身上所放出来的光辉，所以就不怕他们了。」

光明天使回答说：「他们是堕落的天使，叛逆的灵。充满了骄傲和叛逆，所以被神从天上赶了出来。神惩罚他们，让他们暂时在空中游荡，并以黑暗捆绑他们，直到主审判世界的日子来到。」

### 两个目的

天使继续说：「神允许牠们降到世上，为的是要达到两个目的：第一是藉着牠们好锻炼那些被神拣选为后嗣的人；第二是让作恶者能被公义地审判定罪。你看牠们现在虽然是黝黑可怕，但是牠们曾经是光明之子，曾经穿着荣耀光明的袍子，像我一样。后来牠们因为自己选择犯罪，就失去了所有的荣光，成为今天这样难看的样子。牠们为了失去那原有的美好，对神是有无比的怨恨和恼怒，同时牠们也万分的惧怕神的大能和尊贵。」

### 堕落天使的罪不得赦免

「快乐的导游，请告诉我，牠们难道再没有希望与神和好了么？会不会过了多少年岁以后，牠们之中还会有可以得救的呢？」

「哦！不！完全不可能，牠们是永远没救的了。牠们是那第一批罪犯，牠们不曾被其他人诱惑，牠们是一起犯罪一同从天上被赶下来的。」

「除此以外，唯有神的儿子能使罪人得拯救，神的儿子就是耶稣基督，是我们该称颂的弥赛亚。耶稣选择以人的形像，以亚伯拉罕后裔的身份，来到世上与人一起生活，好担当世人的罪，可以让罪人得救。因耶稣基督没有以天使的形像来到这世界，所以叛逆的天使就不能得拯救，只有完全毁灭。堕落的天使为这个缘故，对人类的后代充满无比的仇恨和恶毒。他们最受不了的事就是人类可以得救，可以成为神的后裔，而自己却永远沉沦在地狱的黑暗痛苦中，再没有得救的希望了。」

### 靠近太阳和星球

我们现在已到了太阳之上。太阳的庞大和光耀远超过地球，它在广大的天际中不停地运转。而它转动之快是我无法形容的。我的导游告诉我，太阳这个悬在天空的大火球只是神伟大的杰作之一而已。太阳经年累月地在正常的轨道上运行，毫无差错。它的形像非常耀眼，若不是我的眼力已被强化了，是无法注目看它的。

太空中还有许多巨大的火球，就是我们所谓的恒星，也是非常的美妙浩瀚。他们在极高的空中，远超过太阳之上，遥远的距离使地球上的人看它们好像一群烛光。它们都悬在太空中，没有支柱，浮在纯太乙气的空中。它们的被造和它们能维持在今天的位置上都是靠神最初所说的话，不靠其他任何力量。

我对我的导游说：「神说的话语真有不可思议的大能。应该可以说服任何人，使人相信祂，明白祂是大有能力，使人爱慕的创造者。我们也知道那些不信神的人是败坏的。在至圣的神面前，人若看见世上诸般明显的事实，见证神的大能和荣耀以后，还敢质问神的存在，他们就如同只知道朝地上看的畜牲一样。否则他们不可能不承认造物者的大能和极丰富的智慧。」

### 抵达荣耀之地

我的导游回答说：「你说得不错，你很快就会看见比这更伟大的。和那些蒙福者在天堂荣耀的居所比起来，这些只不过像些架子和外壳而已。你很快就会看见那在天堂非人手所建造的居所。在你能体会的有限范围内，你也会同意它们是非常巧的景像，且有永远的荣美。」

顷刻间，我就发现导游说的是真的。我被带进天上蒙福者的荣耀居所中，看见根本无法描绘的美丽事物，听见使人喜乐，永远无法形容的美妙音乐。就好像使徒约翰曾在他书信里所说的，我们如今在世上虽已是神的儿女，但神尚未向我们显明，我们的未来将是如何的美好。

### 无法叙述

「他被提到乐园里，听见隐秘的言语，是人不可说的。」（林后十二4）

没有见过那种荣耀的人是无法想像天堂的美好。即使见过那荣耀的人，也无法形容出它美好的万分之一。就像使徒保罗曾提到他到过天上的事说，他在那里听见的话是说不出来的，同时不容许人说出来的。保罗说：「眼睛没有看见过，耳朵没有听见过，人心也没有想过的事，神都已经为爱祂的人预备了。」（林前二9）

「如经上所记，神为爱祂的人所豫备的，是眼睛未曾看见，耳朵未曾听见，人心也未曾想到的。」（林前二9）

那些天上的事是如此地奇妙，我要试着将我所听见的、看见的以及和那些蒙福者所交谈的事，尽量地写下来告诉你们。

（1）耶稣对门徒说：「在我父家中有许多住所……我去是为你们准备地方。」（约十四2）

「在我父的家里，有许多住处；若是没有，我就早已告诉你们了；我去原是为你们豫备地方去。」（约十四2）

（2）使徒保罗说：「大哉！敬虔的奥秘，无人不以为然。」（提前三16）

「大哉！敬虔的奥秘，无人不以为然；就是神在肉身显现，被圣灵称义，被天使看见，被传于外邦，被世人信服，被接在荣耀里。」（提前三16）

（3）圣经告诉我们神的国是不朽的国度：接着这事，「……耶稣带着彼得、约翰、雅各上山去祷告。正祷告的时候，祂的面貌就改变了，衣服洁白放光，忽然有摩西、以利亚两人，同耶稣说话。……谈论耶稣去世的事……。」（路九28、31）

「说了这话以后约有八天，耶稣带着彼得、约翰、雅各，上山去祷告。」（路九28）

「他们在荣光里显现，谈论耶稣去世的事，就是祂在耶路撒冷将要成的事。」（路九31）

我可以进来么？

在里面的祂会可怜我么？

虽然我曾是不值一顾的叛徒，

哦！我要在高处永不止息的歌唱赞美祂。

班扬约翰

神创造人，绝不会让他有能力领会永远，

却只让存活一下子而已，

不！不！人是为了永远而造的。

亚伯拉罕．林肯

## 第三篇 看见先知以利亚

当我刚被带进天堂这荣耀的宫殿时，我看见数不尽的光明使者，他们都欢迎我进入这充满祝福快乐的天堂。他们的神情也流露出无比的喜乐和满足。

在那里我看见最完美但不得靠近的荣光，这光使周遭一切似乎都得享它的美好。它以透亮的光明穿透天堂所有的一切。在天堂的圣徒都是光明的，充满了荣耀，全然流露出神圣洁的荣耀，世上的日光和这光的荣耀相比，日光只如深夜里的漆黑。若拿天下最灿烂的珍宝：包括光彩夺目的钻石，火焰般的红玉、蓝宝石、红宝石，以及那最美丽的东方明珠，和天堂的荣光相比，他们都如同一堆死寂暗淡的煤炭。因为在天堂荣耀神的宝座中，那至圣君王所发出的荣光是宇宙中最光彩夺目的，胜过一切的荣耀。

### 神的荣耀

神在天堂祂荣耀至高的宝座上，受到千千万万数不尽的天使和众圣徒敬拜，他们唱永远的哈利路亚诗歌来尊崇赞美神。天堂因有荣耀的神同在，成为万分的美好。祂荣耀的光彩是如此夺目，无人能注目直视。我看见至圣君王宝座中有欢乐的河水涌涌流出，永不止息地以欢呼，喜乐和光辉向四处散发，直达天堂所有蒙福的居民之中。天堂不但是神永远国度之所在，也是万民享受快乐的居所。

### 没有死亡

这时我因视力不能承受荣耀的主从祂宝座中所散发出来的荣光，连那最弱的光也使我受不了，便忍不住哭着向我的导游说：「我明白神宝座中所散放出来的荣耀之光是凡人无法承担的，但是这光是如此地悦人，如此地使人精神愉快，要是我能看它一眼，就是死我也无憾。」

我的导游说：「不！不！死亡决不能进入这蒙福之地，因为这里只允许生命和不朽进来，只有美善可以存留在这里。天堂有神的保证，在这快乐荣耀蒙福之地永远都不可能有一丝邪恶存在。这里若不是有毫无邪恶的保证，天堂里的祝福和自由就不可能完美了。」我的导游接着说：「跟我来，让我带你去见一位像你一样有身体的圣徒，我要你和先知以利亚谈谈，然后我会来接你去其他的地方。」

### 华厦备妥

我急忙地说：「可否让我长久留在这里？因为我看见天堂里的居所都已经预备好了。」我那光明的天使回答说：「你需要再等一阵子，才能够永远住在这里。你现在必须先按照神的旨意去做现在该做的事。」

他接着带领我以闪电的速度前行，我们通过了几千位有翅膀的光明灵体，最后到达先知以利亚的面前。虽然以利亚在世时是早我好几千年，但是当天使介绍我认识这位伟大的圣徒时，我一见他的面就好像认识他一样！

### 天堂的简介

我的导游对以利亚说：「这一位是经至高神的指示，容许他来参观这光明之地的人。我带他到你这里，是要请你帮他明白一些荣耀和快乐的真象。」

先知说：「我很乐意做这事。在这蒙福的天堂里，我们每天的饮食就是遵行神和祂羔羊的旨意。我们每天都歌唱、赞美，以谦卑敬爱的心来服事神。因一切祝福、尊贵、荣耀和权柄都属于坐在至高宝座上的神和祂的羔羊，从今直到永远。因为神的羔羊是藉着祂自己的宝血将我们从罪中救赎出来，祂从各族、各方、各国和各民中将人领出来归给神，让我们得以成为神国度中的君王和祭司，成就神的心意。阿们！」我也跟着圣先知说：「阿们！」

以利亚问我怎样可以得着神的许可和特权到天堂。（他的话使我知道在天堂的圣徒并不晓得地上所发生的各种事情，因此我们向圣徒们祷告和祈求是没有效果，同时也是错误的事）。

我就重新诉说了一遍那些发生在我身上的事，就是我记载在前面的事。这位圣先知听了后大声赞叹说：「荣耀永远归于那坐宝座的神和祂的羔羊！神以祂那无止境的美善，自动降卑来亲近我们这些可怜又充满疑惑的罪人，赐给我们极大的宽容和慈爱。」

### 天堂的以利亚有身体

先知又说：「你现在要仔细听我告诉你的话。我确定你在这里所看见和听到的事，是你根本无法了解的，就是想试着去了解都不能想通。这里的一切对那些未曾被天使带到这光明之地的人，和那些尚未脱离身体和肉身的人，都是远超过他们眼所见，耳所听或是心所了解的。」

以利亚又解释说：「我虽然现在还有身体，而且我的身体虽不曾像其他圣徒一样经历过死亡，但它却经历过类似死亡的改变，现在我的身体完全属灵，没有凡人的感觉。我也像那环绕神宝座四周的蒙福天使一样，不再感受任何痛苦。在这完全美善的天堂里，我所享受的一切不是我能完全表达说清楚的，我不能预测以后的享受和祝福会如何，因为天堂里的快乐是不停地更新，不停地增加。」

这位先知的话使我困惑不解，当我们在世上想到一件事变成完美时，我们就会认为它已经进入静止和不变的状态。我不能明白为甚么在天堂里所谓完全的快乐还能够不停地更新和增长呢？我问他说：「卑微的我希望问你一件事，希望你不会认为我只是无聊或好奇。我真希望增进我对天堂事物的了解，也不愿意保留我心中那属世界的灰暗观念。」

圣先知鼓励我说：「神让你来此最主要的目的就是要满足你的灵魂，除去你心中的疑惑，坚定你摇摆不定的信心。这是三一真神所应许的，也是我要帮助你的地方，当你确定明白所见的和所听的，你的怀疑会减少。所以让我解释给你听，让你明白为甚么快乐变成完美以后还可以继续更新和加添。如同我现在这样，我的灵魂和身体都感到极大满足和快乐，这样我就是处于完全的快乐之中。但是在永远的未来里，当那一天圣徒的灵魂和身体一同结合在那蒙福的复活状态中时，我们所享受的快乐要继续增加。这巧妙的事源于神的完美是无限的，在祂永远祝福的计划中，神已经安排了让我们的快乐可以不停更新和增长的奇特点。只有让永远来显现展示神奇妙的荣耀。我们也要永远敬拜和赞美神的美善和大能。」

### 使徒保罗来访过

以利亚又解释说：「使徒保罗是一位向外邦人传福音的伟大使徒。当他在世时也和你一样曾被神接到这里来。他事后写了书信告诉其他人说，神已经为那些爱祂的人预备一切美善事情，都是眼睛没见过，耳朵没听过，人心没想过的那么完美。」

### 超过眼见，耳闻和想像

「人的眼睛看见过自然界很多使人喜爱的事，如水晶的山，钻石的岩，金矿，珍珠，美丽的海洋和香料岛。即使人的眼睛见过世上各种稀奇的事物，也没窥见过天堂荣耀得胜的奇妙情景。另外，人的耳朵听过很多美妙和谐的声音，听到一切大自然能供应的音乐，但是人的耳朵没听过天堂的音乐。天堂里的音乐是天上圣徒和众天使在神荣耀宝座前献上的敬拜和赞美，是完全的和谐悦耳，胜过世上一切美好的音乐。」

先知接着说：「人的心是神以非常细腻和精细的方法造成的，它可以想像各种事物，包括过去，现在和将来世上可能发生的事，甚至包括那些不可能发生的事情。人可以想像世上的石头变成极美的东方明珠，青草变成最耀眼的金子，尘沙变成银子，全世界充满精金，空气变成水晶，星辰变成太阳，太阳的光彩和耀眼比现在要大千万倍。但是人心却无法想像神为信靠祂的人所预备一切事物有多美好。」

下面是班扬约翰写的短诗描写他对神的感恩：

我很满足我一切所有的，或是多、或是少

主啊！但我仍要渴慕祢所加添的，

因为祢要拯救这样的人。

「满载」对那在旅途中行走的人，

是很大的负担。

虽然我现今只有一点点，

但日后将有满满的祝福，

也是世世代代最佳美的。

曾有一个人，

虽有人以他为疯狂，

他舍弃的愈多，

但得着的也愈多。

那将他的财富赠给穷人的，

将会拥有更多，而且是数十百倍地多。

那些遵行天上旨意的人，

必定会遭遇到各样的试炼，

都是锻炼他们的能耐。

来吧！来吧！

让更新的经历来临，是现在，或以后。

我们可能会被抓住、被胜过，或被抛弃。

哦！我们只是世上的过路客，

让我们谨慎，

不要效法世人的作为。

### 隐密事会显明

神说：「我要将新事，就是你所不知道的隐密事指示给你。」（赛四十八6）

「你已经听见，现在要看见这一切，你不说明么，从今以后，我将新事就是你所不知道的隐密事，指示你。」（赛四十八6）

这里已是我们生命的第二阶段，

在这里我们所听见和看见的，

所有美好的事物，

都是向世世代代的人所隐藏的。

祝福那使我成为基督徒的日子，

也祝福那催我生在神国的人。

真的！很久以前我就开始寻找永生，

如今我正在永生路上拼命奔跑，

纵使是迟到了，也胜过完全不开始。

我的眼泪变成喜悦，

我的惧怕变成信心，

我们所看见的，都改变了（像甚么人曾说过的），

藉着我们的开始，

就能显示我们的结局将如何。

## 第四篇 天堂快乐的定义

先知以利亚继续告诉我有关这荣耀世界中的欢喜快乐，他说：「我要尽可能地帮助你了解我们的快乐，让我先简单地介绍主耶稣如何将我们从罪中拯救出来，成为这里蒙福的人。

另外我会尽量按你能了解的程度，用你在地上熟悉的例子来解释天上的事，好帮助你明白我们得救的奇妙。我将会试着以你能接受的程度，来告诉你这里蒙福者所享受的快乐是甚么。

你来这里所看见的事物，已经让你知道天上的事物都是远超过地上所有的一切。关于我们如何得拯救，被神救赎出来，又带到这里来的细节，就是用再多的时间来叙述也是无法说得完全的。

### 自由

首先，这里蒙福者的灵魂都是自由的，永远不再面对任何痛苦的事。你知道罪是最严重最害人的事。它使人和世上的被造物完全都陷于痛苦呻吟中。

最初神创造的一切都是快乐美好的，全都像祂自己那么美好。祂是超乎一切的，若不是罪损毁了从天来的美丽，天使和人类绝不会知道甚么是痛苦。背叛的天使因罪被抛进地狱里，罪也毁坏了这地上的美丽，毁坏了人灵魂里神的形像，使得神创造之中有最高地位的人类，成为人自己罪和情欲的奴隶。罪就是这样将人类抛进永远痛苦的大海里，没有拯救和自由。相反地，我们在这蒙福快乐的天堂里所有居民都是自由的，是藉我们的救赎主耶稣基督的宝血，赐我们无价的恩典，使我们得着拯救和自由，使我们拥有永远的自由，就是永远不犯罪的自由。

### 脱离监牢

圣先知进一步说：「在地上的世界里，连最好最圣洁的灵魂都在败坏的重担下，受压迫而呻吟。罪紧贴着他们做的每件事，使他们常常违背自己的意愿，被带进罪的捆绑中成为俘虏。很多神忠心的仆人都常哭喊着，有谁能拯救我呢？虽然他们的心是爱神和主耶稣基督的。

因此当圣徒的灵魂被困在败坏的身体中时，罪是他们最大的仇敌。当他们的身体死亡躺下时，他们的灵魂就像鸟一样从牢笼中脱了出来，藉着属天的能力飞升到这蒙福之地。

在天堂里，众圣徒灵魂中的争战止息了，因罪导致的死亡被击败了。他们的灵魂在地上因罪的污染而扭曲，但是一旦来到这里，就得着完全洁净，毫无污点，也没有皱纹，圣洁得可以让主耶稣基督将他们呈献给父神。

### 不再有试探和苦难

其次，这里每一位蒙福的灵魂都与罪完全分离，他们也和任何与罪有关的事情分离，不再面对试探，享有完全的自由，这就是我们快乐的大事之一。

当年亚当独自在乐园时，他们拥有神造人所给的生命，完全纯洁无罪的生命；但是他却没有免于试探的自由。那时撒但魔鬼进到乐园里去试探引诱他，以恶毒致命的方法使他屈于魔鬼的诱惑，使他吃了那神说不可吃的禁果，导致他的生命成为败坏和堕落。因亚当的败坏使得全人类的天性都变成败坏。在这时，罪就像腐肉一样侵蚀到全人类的性情中，使得全地球和全人类陷入败坏中。

在天堂这里，每位蒙福者的灵魂都不再受罪的试探。因为魔鬼不能进到这里来，试探不能进来，败坏也不能潜入。这里只有纯净圣洁的人和事物可以进来，其他任何人和事物都不能进来；这里没有邪灵的阴毒，没有诱惑和试探来破坏我们的纯净圣洁。魔鬼虽在地上仍像吼叫的狮子，四处行走寻找牠的猎物，寻找可以吞吃的人。而我们在天堂这蒙福之地的人却知道牠是永远被锁链捆绑住了，牠只能欺骗地上无知的世人去犯罪。

地上的圣徒凭着信心和忍耐，倚靠主耶稣基督的宝血和真理的见证可以胜过魔鬼和邪灵的诱惑和诡计，能平安抵达这蒙福之地，安享不再受任何试探的福乐。那些地上的试探和诱惑，即使对地上的圣徒来说，也有相当大的影响力。

然而对我们住在天堂里的人来看，地上任何的享受都是鄙夷不屑的事物。因为天堂里的任何事物都远超过世上所有的享受。靠着主耶稣得胜的宝血胜过了地上一切的试探，来到天堂，不再有任何事情能夺去我们的平安。主耶稣所赐给我们的平安是永远的，是我们得自由快乐的冠冕，并保证我们不再受罪和试探的欺骗和伤害。」

### 不再受苦

圣先知接着告诉我更多有关他们喜乐的原因。他说：「第三个原因，是我们在天堂不再面对罪和罪带来的惩罚。

那些被困在地狱里的罪人，是陷在永远痛苦的黑暗境界中，要在永远的痛苦中呻吟叹息。那种惩罚是人不能承受的，却是在地狱中的人非要承受的。罪人永远要在地狱中受苦的原因是他们愿意让罪带他们进入死亡和地狱之中。

我们在这蒙福之地的圣徒，是从罪和死亡中被神拯救出来的，其实这事只是我们在天堂快乐的小部份原因，因我们主要的喜乐是正面的、积极的。让我来告诉你它们究竟包括些甚么。

### 快乐和爱

这里所有的居民都享受看见神，这享受是我们一切快乐和祝福的泉源，是永远不止息的源头。但要以有限的生命去了解永远是不可能的。我们在这里发现神是不停地将无法形容的喜悦，和丰富的荣耀不断地赐给我们的灵魂。祂所赐的爱是如此的炽热，除了神的爱以外，没有任何事物能使我们的灵魂得着满足。祂的爱也是永远不终止的。是神的爱使我们活着、爱着、唱着和我们赞美神，并且要赞美到永远。神的爱使我们的灵魂不停地改变，也愈来愈有神的形像。

在地上的圣徒，当他们往这蒙福的国度一路走来时，过着过路客的生活，他们在神大能的膀臂下得穿扶持和保护，他们是在恩典中经历更多的恩典。

我们这些已经平安抵达天堂，在永远、快乐和安稳所在的人，是在荣耀中被神的灵不停地改变。

让我把这件事以你能明白的方式来解说给你听。当我们注视看穿神荣耀的容貌时，我们就真正地享受祂的爱。祂那祝福的微笑使我们的灵魂快乐，使我们在祂恩典中得以不停地欢呼、歌唱、赞美！因为在祂恩典中祂赐我们永远的生命。所以我们藉着注视神的容貌，就使我们可以愈来愈认识祂。我们因为藉着看见神，我们对祂的了解得以开启。面对着主耶稣基督，就让我们能有主的亮光，得以进一步认识神的荣耀。在天堂里我们全都能享受面对面地看见神。

在地上的圣徒只能很局限地享受神的福分，但是在天堂，我们能毫无限制地享受神的福分。在地上，圣徒只能尝到一点点神的美好，在天堂，我们是大量地吸取，而且是徜徉在那无止境的快乐海洋中。在地上，圣徒与神的交通常常受到中断，但在天堂里，我们是毫无阻碍地享受神所赐福分，没有中止地享受祂所赐全然美善的恩典。

在地上，爱中总是含着惧怕，而惧怕会带来折磨，在天堂这里的爱是完全的，完全的爱中不含惧怕。在天堂，我们爱神胜过爱我们自己，我们爱他人就像自己一样。在天堂，我们全都是一个天父的孩子，都是相亲相爱的兄弟姐妹。我们在世上对神的了解是非常有限不完全，在天堂，我们能清楚地看见神，让我们认识神就像祂认识我们一样，所以我们在这里的喜乐的是全然美善的。

### 地上思想狭窄

在天堂这里，因我们所认识的事情，和所思想的事物都是很伟大的，所以我们的内涵与智慧都扩大很多。当我们在地上时，没有亮光可以直接射入我们的思想中，光明只能经由我们的五官进入我们的里面。因此慈悲的神愿意降卑为人来屈就我们有限的思想领域，好让祂至尊的形像可以让我们狭窄的想像力能够接受。

但是在天堂，神启示极大的荣耀让我们的思想洁净。我们在地上的思想常常被经由五官而来的属世罪念污染，甚至连一切关于神的纯洁思想都被污染变得不纯净。在天堂，纯金与杂质分开了，我们的思想因神的圣洁而变得洁净。在地上，荣耀属灵的事物都被污染，被降低到以知觉和感官去接受的程度。在天堂，我们感官的敏锐度不断被提升，被洁净和能成为荣耀的事物。

现在，因为神的亮光能直接射入我们里面，我们思想的帘子也因圣洁变得透明，所以灵魂能享受神清晰的形像。使我们得以看见那神荣耀的性情、旨意、训诫、教导，祂的预备和祂的分配，这都是我们从前信而未见的。

在天堂，我们清楚地看见在永远里神是独一无二，永远存在，但却不是独存的。我们看见神是和谐一致，没有困惑，没有分裂，虽然三位一体中，神，主耶稣和圣灵有先后的次序，但却没有位份尊卑之别（这事我实在无法向你解释明白）。三一真神都是拥有相同神性的至善和权能。祂们也同样地接受万物向神献上的尊崇和赞美。神的这些性情和作为是无法在地上找到的。我们也不可以去质询探讨这事，只能在天堂看见这是神的智慧，因为神的作为是如此清晰，而且真理的本身在此也是显而易见的。」

### 独特的以诺和以利亚

先知用不同的声调继续说：「前面所说的事是我们快乐的一些原因，是与我们灵魂有关系的。但是如果我们的灵魂和我们的身体不能再结合在一起，在天堂蒙福之地的居民的快乐是无法变成完全的。

由于神的赏赐，我自己和蒙福的以诺弟兄同蒙一样独特的权益。我们被提升到天上时的灵魂是带着身体的。我们是地上大洪水前后两个时期中，经由神的儿子耶稣基督得以复活成圣的代表。

现在除了伟大的弥赛亚主耶稣基督以外，没有其他人从死里复活来到天堂，主耶稣是复活的第一个果子。关于以诺和我自己，虽然我们的身体没经历过死亡，但却经过类似的改变。因此有关复活的事情我们只能从耶稣亲身显现的经历来了解它的完美，这对我们而言是相当难了解的。将来圣徒完全复活的状态会是怎样，即使以诺和我虽拥有属灵的身体，却无法了解那种荣耀。让我试着解说给你听这很奇特的情形。

### 像以利亚复活的身体

首先你要明白在天堂里，蒙福者身体复活后将是一个属灵的身体，和我现在拥有的一样，不但看得见也能摸得着。」

先知很高兴地伸出他的手给我，让我可以稍微了解甚么是他所谓的属灵身体。他继续说：「这是一个精炼过的身体，所有恶劣和败坏的成分都已除掉了，是一个纯洁精炼的身体，是有实质。不像地上凡人胡思乱想说它只含有风和空气而已。」

这时我请问圣先知一个问题，我告诉他我一直以为灵和物质是相对的，我以为一个属灵的身体必定是非物质的，不能被感受到，不能像我触摸他身体时所感受到的。

以利亚告诉我说他的身体的确是属灵的，是全然洁净，不含任何败坏，只需要享受神，就可以继续存活，这样的身体是不需要营养食物的补充，不用吃饭，不用喝水，不用睡觉，不用穿衣等等，是完全不需要我们在地上身体所需要的东西。

先知接着说：「你难道不曾听说过，那荣耀的主耶稣基督在祂复活以后，曾将祂的身体显现给祂的门徒们看么？那时他们都在一间房里聚集，房门是关闭的，祂出现在房中，曾叫门徒多马上前来触摸祂的手并戳进祂的肋旁，显示给多马看祂的身体是有实质，可以被触摸的。主耶稣让我们看见祂荣耀的复活，是我们灵魂和身体得以永远存活的唯一倚靠。

其次，在复活时，我们的身体将是永不朽坏的，也不再死亡。在地上，世人的身体全会朽坏，死亡和毁灭，会不停地破碎变为尘土。在天堂，我们复活的身体是永不腐败，也永不死亡，在这里不腐败已取代了腐败，生命吞吃了死亡。」

### 唯神不朽

我请先知再让我问个问题。先知说：「说出来吧！我愿意除去你心中的疑惑。」

「世人的经历告诉我们身体是会腐朽的」。我说：「我曾听说，在圣经中提到，不朽坏是属神的，只有神具有这特点，没有其他人能有。使徒保罗曾告诉他的门徒提摩太说，唯独神有不朽的特质。这事你以为如何？」

### 圣徒的身体仍在死权之下

先知回答说：「当我说这里蒙福者的身体是不朽的，我指的是在他们的身体由死亡再复活过来的时候，那时它们就不再受制于死。人在生命败坏的状态下是会朽坏，也会受制于死亡。对住在地上的所有人来说，没有甚么事比这事更清楚了。即使在天堂，所有得荣耀的灵魂，当他们的身体还在地上时，也都屈服在死亡的权柄之下。

在将来复活的时候，也就是身体再活过来时，就将永不朽坏。关于圣经所说只有神有永远的话是千真万确的，祂是最崇高而且最不可缺的。严格的说，没有一个被造物，包括天使和人能有这特点。

因为祂的恩典和慈悲，使我们在天堂能够不朽。神的本质是不朽的，从过去到永远的将来永远如此，唯独神有不朽的特点。因此这话是不错的，唯有神有这样的本质，而且这本质可以引申到神的所有特点，好比我们说唯有神是圣洁的，除祂以外是没有美善的，没有公义的，除了祂以外是没有仁慈善良的，所有的祝福、荣耀、尊敬和颂赞都属于神，直到永远。」

圣经中说：「我要将暗中的财富和隐密的财宝赐给你」（赛四十五3）。

「我要将暗中的宝物，和隐密的财宝赐给你，使你知道提名召你的，就是我耶和华以色列的神。」（赛四十五3）

我会害怕说，

圣经包括一切智慧么？

世界每个地方，都充满了神的智慧和显示么？

包括那些隐密的比喻，和预言么？

从这本书，能有光彩和荣耀涌流出来，

将世界最黑暗的深夜，转为白昼。

班扬约翰

在低处的人，不用害怕跌倒，

卑微的人，没有骄傲，

谦卑的人，永远有神引领他。

班扬约翰

## 第五篇 知识有所不知

我说：「哦！圣先知！当那光明的天使带我来看你时，我看见很多蒙福者，他们之中有的看来比其他的更光明。难道在蒙福之地的人中，还有不同程度的荣耀么？」

以利亚回答说：「这里蒙福者所享受到的快乐和荣耀，是他们与神的交通与爱神的结果。神的荣美形像是这里永远快乐的泉源，因为所有的美善都从祂那里流出来。爱使我们的灵魂融入我们所仰望的神中和祂荣耀的性情中。我们越多看神就越爱祂，我们自身也得荣耀，因此众圣徒身上会有不同程度的荣耀。」

「在这里，不因有人看见另一人的荣耀胜过自己而会发出怨言。这位永远荣耀的神是如同毫无界限的光明海洋，是生命、喜乐和快乐的海洋。任何浸入其中的器皿都会被神的荣耀充满，直到不能再满。当所有的容器都被充满时，没有任何一个容器会感到缺乏，容器虽然有大小尺寸的不同，但没有谁会埋怨。」

「因此我给你的回答是，那些有最大容量的器皿，就是最爱神，最融入神性情里的圣徒，是天堂里能有的最高荣耀。千万不要为此觉得奇怪，因为即使在神荣光中的天使，也有不同的等级，和不同程度的荣耀，你可能已经在这一路上看见了。」

### 得赎者的感言

当我正与先知交谈时，看见有一个光明形体靠近我们，我发现他是一位圣徒的灵魂。他告诉我说他的身体留在地上，在安息中盼望复活的日子来到。现在的他虽是一个实体，却是个没有物质的身体，所以不能被凡人触摸。

他说：「我们在这里看见的事情，是值得我们为它而死的。因为我们看见我们荣耀的救主『主耶稣基督』。祂有君王的形像、有君王的职位，祂是万王之王、万主之主。主耶稣基督虽有君王的荣耀和伟大，但祂对我们的慈爱不但不少，反倒非常地多！这里有主耶稣掌权，使得天堂更像天堂。祂曾在地上为我死，为我的罪受刑罚，受各样的折磨、诅咒、鞭打和痛苦。」

这得赎的灵魂继续说：「我们这些得主拯救的人有极大的喜乐，是无法用言语表达的。我们因爱慕神，因而得着更多的快乐。在这里，神邀请每一个忠心的仆人来分享祂的喜悦，好让我们的祝福更加添、更丰满。」

他又说：「我们在这里不仅看见我们的大兄长『主耶稣基督』，同时也看见我们历代以来属主的亲友。如先知以利亚，他在世上的日子虽然比你早几千年，但是你一看见他，你就认识他。同样当你看到亚当时，你会认出他的。我们在这里以最纯洁的喜乐相交往，这种毫无虚假的爱与情谊将我们连结在一起，天堂就是一个如此纯洁美好的地方。

这里每一位都是完全的可爱，彼此都以温柔美善相待。哦！这里的爱与情谊是非常美好，也充满喜乐。看见圣徒们是如此洁净的美丽和可爱，也使我大大地喜乐。我肯定无论在哪里，只要有这样纯洁的爱，那里纵使物质缺乏，也必定是可爱的。不可能不是如此。在这蒙福的天堂里，大家是不停地付出和得着爱和喜悦，我们彼此之间的言谈和交通都是充满了无比的喜乐。在这里，我们因看见神，我们的亲友，又能与神和其他人交通，因此我们的快乐是远超过我所能形容的。

不仅如此，我在这里能了解更多属灵的奥秘，得着极大的乐趣。我们在这里能明白圣经经文的奥秘，胜过世上最有学识的犹太老师。在世上的人常误以为圣经中有很多经文是彼此冲突的，我们到了这里才发现，圣经经文之间是完全和谐毫无冲突的。我们在这里看见神安排的计划非常地美妙，明白神对我们每一个人都有特殊的美意和安排，这使我们的生命充满了喜乐和盼望。

### 苦难的意义

亲爱的班扬！我在世上曾受到很多打击和痛苦，我曾一度怪罪神，认为都是神祂不公义，将我不该承受的责罚给我。现在我才明白，我身心所承受的一切痛苦和打击，原来都是对我有益的，是神慈爱的作为。我现在完全肯定，在世上没有任何打击，是我不能忍受的，它们从不曾来的太早、太重，或太久。我同时也看见，我曾献上的一切祷告，神都没有让我失望过，祂赐给我的都远胜过我所求，所想和所能盼望的。」

### 无穷的荣耀

这位得救的灵魂又以抱歉的神情对我说：「亲爱的班扬！我要知道你现在仍住在你原有的身体中，可能早已疲倦，无法听我一一述说不同的美事，细说我为何能拥有此广大的快乐，以及那些使我极喜乐的事。

我只想再讲一件与我们快乐有关的事。天堂虽有这么多的蒙福者，都同时享受神的喜乐和荣耀，但是没有任何一个圣徒所享受的会受到他人的影响。天堂如同一个快乐的海洋，无边无际，有无限的喜乐和荣耀。无论有多少圣徒和天使在这里同时享用神的祝福，都没有一个人会感到缺乏，也没有穷尽的可能。

你不要引以为奇。因为就像你在世上所看见的，每天每个国家都同样地享受阳光的益处，却没有任何一个国家能埋怨，说其他国家享受多了，影响到他能享受的程度。在世上，大家都充分地享受日光的好处。他们所享受的程度就好像他们独自地享受，并没有受到其他人的影响。

其实正义之光的影响力远胜过世上的日光，性质也很不同。在世上，太阳会遮盖其他的星球，遮蔽它们的光彩。而正义之光却将它的光彩赐给与它同在的众圣徒们。又如，如果有一大群人同饮一条河水，谁也喝不干这条河。同样的道理，每个人都可以尽情地享受神和祂的祝福。

亲爱的班扬！我已经简单地将这天上的迦南美地介绍给你了。可惜我只能说出它的千分之一，让你了解这是一个真正流奶和蜜的地方。希望我能帮助你更加地渴望来亲身经历这里，来认识和享受它。因为没有人以完全知道我们在这里所享受的快乐，除非亲自来经历和享受。

在这快乐的地方，世人原来的关系都停止了。大家都像天使一样不因男性和女性而有区别。在这里所有人的关系都在神爱的荣耀里融为一体了。」

### 女导游

那得救的灵魂刚说完话就牵着我的手，快得如箭离弓一般的带我穿过好多光明形体，他们都穿着荣耀的袍子，很讶异地看我们经过。最后他对我说：「再见了，亲爱的班扬！你的守护天使立刻就来接你，带你回到下面的世界去。」

这时，我看见我面前来了另一位得救的灵魂，是位有特别荣美的女士，有炫目的光彩环绕她。她的面貌非常的光亮，使我几乎不能正眼看她。她解释说：「我现在能有如此荣耀的光景，应该要将所有的颂赞和荣耀归给宝座上的神。因为我身穿这荣耀的袍子，完全是反射神的荣光罢了！」

我说：「听妳说话就感觉到妳是一位充满极大喜乐的人。」我的女导游说：「你不要以为稀奇，我们在这里不停欢呼歌唱的主题是神奇妙浩瀚的爱和祂的恩典。神是整个天堂家庭的伟大奇妙之父，让我们在这里所有的关系都融入神的儿女里面，其他在世上的关系都终止了。

自从我离开我的身体以后，我也离开肉体上与世上其他人的关系。在这里我们全是同一个天父的儿女，也是同一个主人的仆人。我们在此最完美的自由就是作神赐给我们各种充满祝福的工作。」

她继续说：「我已将我遗留在地上的亲朋们交托给神了，我会很高兴看见他们都能来这里成为蒙福的人，但是万一他们选择去亲近他们灵魂的大仇敌，而拒绝神赐给他们的恩典，最后因不信神而步上毁灭时，我仍会宣告神是公义，是理当得荣耀的，而且当我面对神的荣耀时，我仍要欢呼不已。」

这时我急切地想知道天上蒙福者是否知道地上发生的事情，以及他们是否关心地上的事。这位得赎者回答我说：「至于那些和我们有关的人，和一些特定的事，我们并不挂念他们，同时也不知道世上发生的事。唯有神拥有无处不在的特点，因此只有神知道每个被造物的每一件事情，而且所有的事情在神看来都是显而易见的。在世上的教会常处在争战状态中，关于他们的兴旺和苦难，我们都需要天使们来告诉我们。因为天使是服事的灵，他们被神派去服事那些在地上将继承救恩的人。我们对于所知道的事，都会很兴奋地将赞美献给坐在宝座上的神。」

班扬约翰和几位名诗人写了下面几首感恩的诗：

我不该用这样的文体，

以如此的方法来描写么？

好让人看见我的结局，

和神的美善么？

为甚么不可以如此作呢？

黑云会带来雨水，

然而白云并不带雨滴来。

是的，

或黑暗或光明，

如果他们各自降下银色的雨滴，大地就可以生产谷物！

人们会向它们献上赞美，毫无挑剔地储藏起，

他们所生产的果物。

班扬约翰

摘自《天路历程》

当你已经告诉世界这所有的事后，

让我的书来触摸这些心弦，

触摸以后，会使人心产生无比的乐曲，

那些音乐会使跛子跳舞，巨人战兢。

班扬约翰

让我们尽力地活，

以致于在我们死时，连办理丧事的人都会难过。

马克吐温

世上没有死亡，

星辰降下后，

会在另一边更好的海洋升起。

马科柯瑞

「在地狱里，那人正受折磨时，他仰起眼来看。」（路十六23）

「他在阴间受痛苦，举目远远的望见亚伯拉罕，又望见拉撒路在他怀里。」（路十六23）

爱神的人是不能制造地狱的，

因他所做的事都是好的。

但是背叛神的天使，

与行恶的人一同才会。

无名氏

你健忘么？

从年头到年尾，你会想起来么？

请来思想我们所经历的旅行吧！

让它们能像壳上有刺的果子沾着你的身体，

那样你或能藉着它来安慰伤心无助的人。

这本书写的话，

为的是要感动那无盼望之人的心思意念，

它不只是本小说，

它的信息全是诚实无伪的福音。

班扬约翰

## 第六篇 降到地狱

这位女得赎者刚说完话离开我后，最初那位导游天使就出现在我身旁，并向我说：「我有任务带你回去地上，不仅带回到当初接你来的地方，还要带你去那幽灵王的住处，就是地狱。你在地狱里会看见犯罪的代价，和公义之主为犯罪叛逆者所预备的惩罚。魔鬼和邪灵都是叛徒，牠们曾把自己的地位抬高，想要超过至高的神。

### 有神同行，不要怕

你不要害怕，因为我有责任带你去那里，也有责任把你带出来，然后还会把你带回到你原来的住处。」对我而言，离开天堂返回地球极不是滋味，这不是快乐的事，而且还要去地狱，就更使我难受。但是我想到这是神的旨意，是神喜悦的事，并且等我由地狱返回地上后，总有一天我会弃下这腐朽的身体再回到天堂，这时心里顿感安慰，便决定全然顺服神的旨意去行。

于是我肯定的对光明的导游说：「凡是神命定的事我都要遵行，我已经亲身经历过祂极大的恩典，只要有祂同在，纵使去地狱我也不会害怕。」

我的光明的守护者回答说：「任何地方若有神的同在，那里对你就是天堂。这次当我们经过地狱时，神定会与我们同行的。」

### 闪电的速度

我的守护天使在神宝座前深深一鞠躬，马上就以闪电的速度带我离开天堂，下到数千万里以外的地方。当我再次看见那些巨大的火星球，那些彷彿在太乙气的空中燃烧的灯座时，我对我光明的导游说：「这些星球从这里看是如此地巨大，但是当我们从地上看时，它们却非常渺小，就像现在看地球一样地小；我在世上曾听说，这些星球上都拥有不同的世界，我想有这可能。你是否可以告诉我这些事的真相呢？」

这光明守护者回答我说：「对全能的神来说，没有不可能的事，连永远也不能限制祂的作为。神曾以祂的荣耀在六天之内创造了地球上的世界。若是祂愿意，祂可以在一瞬间完成一切祂所要作的事。

神是全能的，祂创造了一切，无人能知祂有多大能力，以及祂可以作甚么。这一切只有全能的神知道。人若想要从神的能力来推想甚么是祂的旨意，就绝对不符合天堂的教导。无论是在天堂和地球，神都做祂乐意做的事。祂向我们启示祂乐意启示给我们的事物。任何祂未启示的事都是属天的秘密，是锁在神自己永远的旨意中，我们不能随自己的心意去推想。

任何被造物要探索这些属天的秘密，都是大胆、傲慢和无知的好奇。因为如果神乐意，祂可以毫无困难地创造很多像地球一样的星球世界。若祂如此行，而没有启示我们，我们也不该去追究这些事。」

### 卑劣的邪灵

当我们降到大气层最低层时，我看见许多可怕的形体和极难看的黑色幽灵纷纷地避开我的光明导游。我对我的导游说：「这些必定是地狱的先锋队，因他们的形像是如此漆黑吓人。」

我的导游说：「牠们的确是叛逆的邪灵的一部份，牠们可以在空中和地上游荡，像吼叫的狮子四处去寻找牠们可以吞吃的人。虽然牠们现在如此游荡，却会很快地回到牠们黑暗的领域中，我们现在已经来到地狱黄泉的边界了。」

一瞬间我就发现导游的话不错，我们很快就被黑暗笼罩了，那是比深夜还要漆黑的黑暗。充满了一种使人窒息的恶臭，臭过燃烧的的硫磺气。我的耳朵里充满了可怕的哭号声，是那些被定罪的灵魂在呻吟哭喊。世上最吵杂，最不和谐的声音和它一比，都变成最美妙悦耳的声音。

我的守护天使说：「我们现在是在地狱的边缘，不要怕那毁坏者的权能和势力，因为至高宝座上的神要我保护你度过所有的危险！

在这里你有能力可以听见魔鬼和被定罪灵魂的对话，而且明白牠们该受诅咒的原因和牠们永远都要承受的痛苦，刑罚和折磨。

同时任何你想问的问题都可以问，牠们需要回答你的问题。魔鬼虽然想伤害你，却不能得逞，因为命令我带你来此的神已经捆绑了牠们，牠们自己也明白这点。因为这个缘故使牠们非常地愤怒、恼恨。牠们烦扰、吼叫、咬嚼牠们所憎恨的锁链，但是牠们所做的一切都无济于事。

我们现已进入地狱的境界了，进入地狱深处的大岩窑中，在地球的中心，所有的东西都熔合在这里，所有的事物的因果都在这里止息不动。在硫磺液体的火湖中，有撒但坐在牠烈火燃烧的座位上，被上天圣旨的锁链捆绑住了。在牠使人厌恶可怕的眼睛里，充满了地狱中的深仇大恨，也散发出地狱的愤怒。牠的仇恨有多深，牠的痛苦就有多深。」

### 通风报信

我猜想那些游荡的邪灵天使，就是我们在地狱外面看见躲避我们的邪灵，已经传达了我们抵达的消息，因为整个地狱一下子变得喧扰鼓噪起来，魔鬼撒但正以骄傲狂妄的声音发出一连串咒骂神的亵渎话语。

### 撒但的愤怒

地狱的掌权者吼叫着说：「天上的闪电之子还想要从我这里得着甚么呢？祂已经拥有本属于我的天堂，祂手所拿的荣耀权杖也本是属于我这双大手的。祂拥有那永远光明之地，其实本该是我应得的产业，但是如今倒使我被拘禁在这黑暗的死牢中，充满了悲哀、灾难和苦楚！祂为甚么还要来此羞我，难道祂还想将地狱从我手中拿去么？

唉！如果我还能再有机会，有一天可以重新来过，我相信我必能惊动天堂，也能摇动神的光明宝座。纵使祂有更厉害的火焰，比我被投进地狱的那火焰还要厉害，我也不怕祂。如果有那么一天，我还能和祂比试的话，即使我又失败了，我的表现还是不错的！因为没有任何天使，包括在天堂拱形屋顶上有翅膀的天使，能够比我为夺取胜利的表现更诚实优美了！」

### 怨恨人类

牠换了一个声音继续说：「可惜呀！那机会已失去了，我也完了，永远地完了，注定永远要困在这黑暗的地狱中。但是让我稍感安慰的是，至少还可以用各种方法去折磨世上的人类，给他们最大的灾难、悲伤、折磨和痛苦。虽然我不能凌驾在雷电之子之上，我却要把我最大的愤怒倾倒在祂所创造的人类身上，让人类伴随我的苦楚，去感受各样的悲伤痛苦吧！」

我很惊讶听见牠会说出如此可怕放肆的话，忍不住对我的导游说：「牠竟敢如此地亵渎神，我想牠所得着的惩罚真是显出了神的公义！」

天使回答说：「你所听见这叛逆邪灵所说的话，不仅是牠的罪，也是牠的惩罚，因为当牠亵渎天堂时，地狱马上就变得更炙热，使牠更痛苦难受。」

### 地狱里有朋友么？

我们再往前走，通过很多可怜可悲的情景。我们看见两个极悲惨苦恼的灵魂，正受一个魔鬼不停地折磨，将他们来回地投入燃烧的液态硫磺火海中。

这两个罪人不停地彼此咒骂和控告。其中一个对另一个同受折磨的同伴说：「哦！每次我看到你的脸，你就该受诅咒，因为我的痛苦是从你而来。是你百般的劝诱使我到这里来。是你的贪婪引诱我，骗取我的信任，要我和你一同欺榨穷人，以至使我来到地狱，难道我还应该感谢你么？」

他又继续说：「唉！如果你曾经是我的好榜样，而不是一个坏榜样的话，我很可能已经在天堂享受永远的快乐，而不是这无穷的折磨和痛苦。真可惜我跟随你的脚步，进入这悲惨永远毁灭的地方。哦！天哪！若是我从没见过你的面，或者你从没出现过，你就不能如此地毁了我的灵魂。」

另一个堕落者回答说：「其实我更该责怪你才对，你难道不记得那天是你自己引诱我，拉我跟你同伙么？我本是专心作正当合法的事，是你引诱我去作坏事，所以你和我一样坏。」

我虽然很贪婪，你却是极其地骄傲，如果你学了我的贪婪，我肯定是学了你的骄傲和酗酒。虽然你学了我的欺骗，但你教我放纵情欲、嘲笑美善和说谎。如果在某些事上我让你犯罪，你在其他更多事上让我失足，你如责备我，我更应该责备你。

如果我要承担你那些非常污秽的行为，你也需要承担我的一些罪行。我真希望你永远不在这里，我只要一看见你，我的灵魂就受到伤害，就又将我所犯的罪重新带进我的脑海中。就是跟你在一起，我才犯罪的。我的灵魂好悲哀，因为我不能避免有你在这里为伴，哦！我多么盼望没有你在这里为伴呢！」

从这两人的悲哀的对话里，我立刻体会到那些在地上一同犯罪的人，将会同样地一起在地狱里受惩罚。他们在地上也许欢喜彼此为伴，但在地狱中，他们就会彼此控告，怨恨对方了。

在这里，我想到圣经中在路加福音里所提到的一个富人。耶稣说当这富人到了地狱后，他想尽方法希望有人去警告他在世的弟兄们，希望他们不会来到地狱受折磨。我想他不是为了爱他的弟兄们，或是对他们慈爱，只是为了他自己，恐怕弟兄们也下到地狱，和他同在一起，那么他要受的折磨就更厉害了。

圣经中说：「人子耶稣基督将要派遣祂的天使，找出所有在世界里叫人跌倒的，和那些作恶的人，并且要将他们抛弃在有烈火的炉中。在那里恶人将痛苦地咬牙切齿和哀哭。然而称义的人将要像太阳一样地照耀四方。」（太十三41-43）

「人子要差遣使者，把一切叫人跌倒的，和作恶的，从祂国里挑出来，丢在火炉里；在那里必要哀哭切齿了。那时义人在他们父的国里，要发出光来，像太阳一样。有耳可听的，就应当听。 」（太十三41-43）

达国伯特·鲁恩曾说：「你们嘲笑神，是基于你们在学校所学的、书本上教的和生命里有限的经历，但是当死亡来临时，你却不能嘲笑祂了。」

关于班扬约翰的信心曾有以下的记载：

约翰在12年的监禁过程中不曾得着一次公义的审判，他只被问过话：「若你愿意被释放，你能否同意以后不再传福音？」他总是回答说：「我已经决定了，全能的神是我的帮助，所以我不怕坐监受苦。如果我这脆弱的生命还能继续活下去的话，纵使苔藓会长过我的眼眉，我也不能违背我对神的信心去谋杀我的良知，我必须继续传福音。」

## 第七篇 自毁者的行为

我们离开了这两个彼此控告、彼此诅咒的受刑者，继续往前行。我又看见很多不断悔恨的罪人，也是充满悲伤祸害的受刑者。

我看见一个女人正在受魔鬼的折磨。邪灵不停地将燃烧的硫磺强行倒进她的喉咙，那魔鬼是非常地残酷和蛮横，使我禁不住对这魔鬼说：「你为甚么如此起劲地折磨这受诅咒的可怜虫，将地狱中燃烧的硫磺液不停地倒进她的喉咙里呢？」

### 爱钱如命

那魔鬼回答说：「这对她是个公义的惩罚。因为这女人一辈子都是活在污秽和邪恶中，她视钱如命，虽有很多的钱，却从不满足。她完全不关心是否毁了谁，或拆散了谁的家，她只关心如何得着他们的钱财。因此我现在就把像金子般的硫磺灌进她的喉咙里去。

当她积聚了许多的财富，远超过她所需要的以后，她贪财的心还不让她花钱来买日常生活所需。所以虽然她的荷包是满的，她却宁可让自己挨饿，或是吃人家花钱买的东西。

她所穿的衣服往往是补上加补，直到根本认不出衣服的那块布是原来的料子。

她也不曾拥有过房子，因为她不愿意付房屋税。她把钱财藏在手中，又怕人家来抢，她不买公债，也不借钱给人，为了怕人家骗她的钱财。但是她总是尽可能地欺骗别人，到头来却骗了她自己。她骗自己的身体，不给东西吃，骗自己的灵魂，不接受神的恩典。让钱财变成她的神。难道我们在地狱不该让她的肚子填满金子么？」

### 受刑还爱钱不爱天堂

我听魔鬼说完了话就问她：「这话是真的么？」她说：「哦！不是的，让我万分悔恨的就因为这话不是真的！」我问她：「怎么回事！甚么事让妳如此悔恨痛苦呢？」

她说：「是的，这鬼所做的让我悔恨痛苦。假使那折磨鬼说的是真话，那我还会满意。牠说牠将金子倒进我的喉咙里，如果那真是金子，我绝不会埋怨。但是牠是个大骗子，说的全是假话。

牠虐待我，倒进我身体的是又热又臭的硫磺，根本不是金子。若在这里我能得着金子，我会很快乐。如果我在这里能拥有金子，我绝不会用它来贿赂天堂而让我离开这里的！」

我实在无法再继续听这么可怕愚昧的话，就告诉我的导游，我不明白为甚么在这么悲惨的地方还有这么愚昧的灵魂，当她正在魔鬼手中，遭受极痛苦的惩罚时，还会如此地贪爱财富。

我的导游说：「是的，现在可以让你明白那贪恋罪的可怕。这是最邪恶最糟糕的罪，因为世上最厉害的惩罚就是将人弃绝在贪恋罪之中。她贪爱金钱所受的苦比那些邪灵加在她身上的惩罚还要厉害。这个受诅咒的灵魂被上天弃绝的原因，就在于此。」

我说：「哦！若地上邪恶的人能够有机会将他们的耳朵放在这地狱口边，听听那些被定罪的灵魂所发出来可怕的嘶喊尖叫声，他们可能就不会再爱慕罪了。」

### 被纠正

我的天使说：「永远的真理已教导我们不是像你所想的这样。那些不怕神的人，并不会顾念圣经所教导的真理，更不会接受由地狱来的警告。」

### 继续听

我们还没走远，就看见一个悲惨的灵魂躺在一块烧着的铁板床上，他已经被硫磺燻得都快窒息了。他哭喊的样子显然是在承受极恐怖的痛苦，声音里充满了绝望。因此我请求我的导游稍等一下，让我能仔细地听听他说的是甚么。

我听这人在哭着说：「啊呀！完了，全完了。唉！就是这个『永远』两字让我痛苦悲惨到完全没有希望了。难道我用千万年的时间来承受这样的痛苦，都还不够偿还我的罪么？多么希望有可能让我在千千万万年以后，不要再受这罪了！

但是不可能了！永远都不再有机会了。我的折磨永远都不会有终止了。在千万年以后我还是要继续地受苦。哦！我是多么可怜，无助和无望啊！我永远地活在地狱中的地狱，永远没有脱离地狱的盼望了。

### 错失良机

唉！该诅咒的悲惨！永远受诅咒！我从前是多么甘愿毁灭自己。我是多么愚笨，多么固执，硬着心去犯罪。我的确是有罪的，想想当年我沉迷在罪中，为的是要在罪中享受短暂片刻的欢乐，今天却要付这么大的代价，承担永不休止的痛苦。曾经有多少次我听说会有这样的下场，曾经有多少人警告我，要我离开罪恶的道路，因为罪会带我进到永远死亡的地狱牢房！

虽然我曾有机会避免这一切痛苦，我却不肯接受。没想到这里咬啮人的蛆真是永远不死。我曾有千万个机会可以选择真道，得着神要赐给我的救恩，享受永远的快乐，我却拒绝了每个得救的机会。啊呀！想想神给过我千万次机会，我总是拒绝了祂每次的恩典，一再拒绝神救恩的我真是一个愚昧执迷不悟的笨蛋，真是不可原谅。现在我是多么希望神能再赐我一次得救的机会呢！

哦！这该诅咒的罪，它以短暂的欢乐迷惑人，骗人进入永远的毁灭！神曾经不住地呼喊我，多次向我伸出手来，我总是不理睬祂，不理会祂的教导，拒绝祂，和祂的训诫！

现在这景况全变了！情况也不同了！如今是神来嘲笑我的苦难和自己选择的毁灭。祂曾经愿意帮助我，我不理会祂。现在我受审判，承受永远的苦难，不也是我自作自受的公平报应么？」

### 感恩的心

当我听到这人愁苦的悲叹时，马上想到我本该像这可怜人一样地悲惨，该永远受神愤怒的惩罚。神赐给我的救恩是多么奇妙，我的心告诉我，唯独神的恩典使我们有如此不同的结局。让我用我的生命来赞美称颂神圣洁至高的名吧！哦！神的意念是不可测度！无人能测度圣洁的旨意。

### 同情无济于事

想到这里，我就对这充满愁苦埋怨的灵魂说话，告诉他我听到悲伤的哀诉，也能想像他的痛苦，他的损失是极大，是无法挽回的，同时我很想多知道他的感受，也许可以减轻他现有的痛苦。

他回答说：「不！完全不可能减轻我现有的痛苦。这痛苦是不可能有丝毫的减少。不！连一点也不可能。因为你问这事，我想你一定是个外来的人，我愿你永远都不会住在这里。啊呀！我若仍有一点得救的希望，我会马上跪下来哭喊和祷告神，请祂拯救我离开这里！但是我的希望都是虚空不可能的了，我是永远失落了。为了避免你会来到这里，我愿意告诉你，我在这里所受的痛苦是如何地可怕。」

主啊！让我儆醒祷告，

努力向祢真诚，

每日都拿起我的十字架，

以敬畏的心来跟随祢。

班扬约翰

班扬约翰在狱中的叙述：

我在这牢中，每逢想到与我分开的妻子和可怜的孩子们，就痛苦得像从骨头上撕裂了我的皮肉一样。

哦！我那可怜瞎眼的孩子，你比其他的孩子更贴近我心。可怜的孩子！你会尝到甚么样的悲伤？你必须去乞讨、挨打、忍受飢饿、没有衣服穿、寒冷赤身，以及其他千万种灾难。我连想都不敢想，因我不能忍受想你受到风吹雨打的情景。

哦！孩子啊！现在我必须将你们全交托给神，让神来照顾你们。虽然离开你们是我最伤心难过的事，但是每当我思想下面3件事时，我的心就得着安慰和平安了。

（1）我想到圣经中记载的那刚生下小牛的两头乳牛，被人将放有耶和华神约柜的拖车套在牠们身上时，牠们就离开关在家中的小牛犊，不偏左右地将车和约柜拖到异乡去了（撒上六10）。

「非利士人就这样行，将两只有乳的母牛套在车上，将牛犊关在家里。」（撒上六10）

（2）神说：「你撇下的孤儿，我必保全他们的性命，你的寡妇可以倚靠我。」（耶四十九11）

「你撇下孤儿，我必保全他们的命；你的寡妇可以倚靠我。」（耶四十九11）

（3）「耶和华神说：我必要坚固你，使你得好处。祸患苦难临到的时候，我必要使仇敌央求你。」（耶十五11）

「耶和华说，我必要坚固你，使你得好处；灾祸苦难临到的时候，我必要使仇敌央求你。」（耶十五11）

班扬约翰

## 第八篇 绝望与折磨

这个愁苦的灵魂急切地要开导我，让我明白地狱居民们绝望悲惨的深度。他继续说：「在这地狱黑牢中我们的悲惨有两方面：一是我们已经完全失去了一切祝福；二是需要承受永远的绝望和痛苦。

### 失去的祝福

（1）在这可怜悲哀的黑牢中，存在的只有悲惨和悔恨。因为这个黑牢是地狱，没有神的同在，而且我们永远都不能和那赐福的神同在了。这损失极其严重超过一切，远胜过失去了千千万万个祝福。也就是说若这里能有一点点神同在的恩惠，我们就有快乐的可能，可惜我们已经失去了所有的机会，这惨痛的损失是永远无法弥补的了。

（2）我们在这里也不再有与圣徒和天使为伴的机会，只有那些永远折磨我们的魔鬼和同受苦难的罪人死囚。

（3）天堂和地狱是永远隔离的。天堂和我们之间有一道极深的鸿沟，我们永远不能过去。天堂的大门只敞开给世上爱主耶稣基督的人，对我们是永远关闭的，我们是永远被排斥在天堂以外的，天堂那里的一切祝福和我们无关了。

（4）我们完全没有希望，也永无改变的机会了。这事更加深了我们的悲惨。在世上那最痛苦的人和事仍旧有改变的希望，而我们的悲惨就像俗语所说的，人若没有了希望，他的心是碎的。

现在我们既无希望又无帮助，我们的心全是碎的了，再往下想，就足以使我们这些悲惨的灵魂永远活在害怕，心碎和绝望中。哦！你知道么？这还不是我们全部的悲惨。我们另外还要经历痛苦。刚才告诉了你我们的损失，让我试着再告诉你有关我们必须经历的痛苦吧！

### 承受的痛苦

（1）我们首先要遭受各种折磨和酷刑，不是一千种，是上万种不同的折磨。想想那些在世上受到最严酷伤害的人，都很少有同时受到多种身心疾病的袭击。万一他们同时受到瘟疫、痛风、结石和热病的侵袭，他们就会认为自己是太痛苦和可怜了！

### 火和黑暗

但是若把世上一切痛苦和我们在地狱所遭受经历的放在一起比较，世上的苦难是容易面对的。地狱里充满了太多太多使人无法忍受的折磨、辛酸和痛苦。比起来，世上的痛苦都只是被跳蚤咬了一口一样。在地狱这里，魔鬼强逼我们去承受地狱中所有可憎恶的折磨。这里烧着我们的火是永不熄灭的，硫磺火湖燃烧的烟使我们窒息不能呼吸，有永远的锁链捆绑着我们，全然的黑暗恐吓我们，还有蛆虫永远咬啮我们的良知。这里的任何一件折磨，都要胜过世人曾经遭受过的所有折磨，是人完全无法忍受的。

### 全身受惩罚

（2）在地狱里，我们受的折磨不计其数，都是无止尽地伤害身体每个部位，折磨灵魂的每分能耐，我们所承受的痛苦无法形容。人在世上患病时，虽然身体某些部位遭受病痛，但是其他部位却是健康无恙的。如果你的身体不舒服，你的头可能安然无恙。如果你的头生病，你的内脏可以健康平安。如果你的内脏受伤害，你的手脚可能仍旧安好；但是在地狱里却完全不是这样，在这里，我们的灵魂和身体的每个部份都同受无比的伤害和痛苦。

在地狱中我们的身体要同时承受下面各类折磨：眼睛要看着那些漆黑可怕的魔鬼，他们犯罪的恶形恶状可怕到极点；耳朵要不停地听着那些受罪者的哀哭喊叫；鼻子和咽喉管道要闻硫磺火焰的恶臭，又被烟雾燻到全然窒息；舌头一直要受焰烫灼，同时身体全部都在液体的火海中翻滚不止。

我们的灵魂也都受折磨。我们的意志和能耐除了需要承受地狱中的苦难外，在思念和记忆中，还会因想起以前错过种种可以得救的机会，面对如今永无天堂盼望的事实，欲哭无泪。

我们一想到以往是如何虚度光阴，浪费生命，回想我们过去曾经多少欢乐，如今面对永不止息的痛苦和悲伤，我们的心灵就倍受折磨，另外我们的良知也不停地在受不死的虫子咬啮折磨。

### 无止境的折磨

（1）另外一件使我们痛苦不堪的，就是我们所受的折磨是极端的厉害。燃烧我们身体的火是猛烈到不能用地面的海水减弱它丝毫热度。我们在这里承受痛苦的程度，不是任何人可以体会的，只有那些亲身经历感受到的人才能知道。

（2）使我们痛苦的另一部份是那永不止息的折磨。这里的折磨不但是种类繁多，而且是全面性的，极端的猛烈，又是持续不断的，我们根本不能得着丝毫喘息的机会。假定这折磨能松弛一下，可能还可以缓和我们的痛苦。但令我们悲哀无比的是这些折磨永不减轻，我们要永远承受现在所受的痛苦。

### 厌恶同伴

（1）我们在地狱中有同伴更是我们在这里受苦的另一原因。在这里折磨我们的魔鬼和受折磨的灵魂死囚全是我们的同伴。当我们受严酷的折磨时，都会发出恐怖的惊喊和哀号。那因极端的害怕而发出的咒诅成了我们之间的话语。在这里苦难同伴们受折磨的哀哭喊叫和埋怨，更增加我们的痛苦。

（2）这里的黑牢也是加增我们苦难的原因之一。这个充满苦难的监狱是一个密闭的黑牢，一个无底坑，一个火窰，一片硫磺火湖，一个永远烧着的火炉，是永远漆黑的地狱。你想这样悲惨的地方能不加增我们的惨痛么？

（3）还有，那些折磨我们的邪灵，牠们的残酷是另一个加增我们痛苦的原因。这里所有的鬼魔都没有怜悯，牠们自己受折磨，也以折磨我们为乐。

（4）我向你提到每件事都是相当的严酷难受，但是使我们痛苦格外凶暴残忍的，是我们知道它们将永远如此，我们所有难以承受的痛苦都将持续到永远，我们不会消失，所受的痛苦折磨也永不止息。

还有我们耳中继续不断地听到神对我们说：『离开我，你这受咒诅的，到永不熄灭的火里去吧！』哦！这永不能回转的审判是使我们的悲哀再添加无望，是致命的刑罚。」

这悲惨的灵魂叹息着说：「哦！这就是我能告诉你，显示给你看我们是在甚么样的悲惨状况中，经历永不止息的痛苦。」

那些不喜欢读我这本小书的人，

我对你们说，我极不愿得罪你；

然而因为你的弟兄很满意它，

请你容忍暂不要定论，继续往下看。

假如你不想读它，就把它放一旁，

因为有人喜欢吃肉，有人喜欢啃骨头。

班扬约翰

黑暗的君王残酷不仁！

我们不要因牠颤栗，

因我们能承受牠的愤怒。

看哪！牠的厄运已经定了，

一个小子就会将牠打倒。

牠是我们历时已久的仇敌，

不停的为人类制造悲剧，

牠有极大的才干和能力，

还有无比的残酷和仇恨，

在地上我们不是牠的对手。

让财物和亲友去吧，

也让这会死的生命去吧，

仇敌虽然可以杀我们的身体，

我们神的真理恒久站立，

祂的国度是永不止息。

马丁路德

「为了你们的缘故，我们终日被杀，好像是待宰的羊群。」（罗八36）

「如经上所记：我们为你的缘故，终日被杀；人看我们如将宰的羊。」（罗八36）

## 第九篇 地狱，受骗者之归宿

这个悲惨的灵魂刚说完话，就被一个魔鬼重重地折磨，要禁止他继续埋怨，并向他说埋怨是毫无用处的，牠说：「难道你不知道这都是你该受的刑罚么？」

这个残忍的折磨鬼毫不留情地嘲笑他说：「以前有多少人告诉你这些事情，你总是不相信，你还嘲笑那些告诉你有地狱的人。你以前是何等地骄傲，还敢要上天以公义来毁灭你！有多少次你挑战神的权威，看祂如何来定你的罪。现在你的希望得着了回应，难道你还要埋怨么？你这样作是多么地不合理，你既然曾多次要上天定你的罪，你如今还不安于罪的审判么？」

### 曾有选择

这魔鬼继续说：「你自己也知道曾有救恩要赐给你，是你自己拒绝的。你怎么还有脸埋怨你被定罪呢？你知道我比你有更多的理由埋怨，不是么？因为神曾给你好长的时间容许你悔改，祂对我却不是如此，当我一犯罪，祂就把我打进地狱了。

你要记住，神的救恩曾要赐给你，并且宽恕和原谅经常在等候着你。但是我从没有机会由神得着祂的救恩。就在我开始犯罪的那一刻，就遭受到神永远的刑罚。如果曾有救恩要赐给我，我绝不会像你一样去轻视它的。

若是你从来没有救恩要赐给你，那还好说，那样定你的罪还可轻些；想想你以为你是谁！有谁应该来可怜你；你得着这样的定罪判刑，的确是因为你曾经毫不顾念天堂的重要。」

魔鬼这些话使得那悲惨的灵魂更加地大哭大叫：「哦！不要再如此地折磨我了！我知道是我自己毁灭自己的。哦！若是我能忘记这些就好了。在这里我最大的悲惨就是会想到这事，是我自己要求被定罪，因此公义就定了我的罪。」

### 魔鬼的引诱

他转向那折磨他的魔鬼说：「该死的魔鬼，因为那时是你来引诱我。你不停地引诱我所犯的一切罪，难道你现在还责怪我么？你现在说神不曾将救恩赐给你，但是你应该记得，从来不曾有谁引诱迷惑过你呀！而你以前总是在我身边不停地诱惑我去犯罪。」

### 拒绝真理

魔鬼转而责骂他说：「我所做的本来就是我的职责，我就是该用饵引诱你来地狱。多少次牧师经常警告你要留心我们的诱惑和欺骗。他们还再三地警告你说，我们是来毁灭你的，我们的工作是四处行走，如同吼叫的狮子，来寻找可吞吃的人。以前我常会害怕你也许会像其他人一样，相信他们给你的警告，使我们的工作失败，无法骗你到地狱来。还好你一直愿意相信我们的话，愿意顺从我们，愿意做我们要你做的坏事，因此在这里我们当然应该付给你犯罪的工价。」

顷刻之间，魔鬼对他又开始了一项新的折磨，他哭喊的声音非常恐怖可怕，使我根本无法停留在那里听他们的对话，所以我们就走开了。

我向我的导游说：「这些被定罪的灵魂是多么可怜呀！他们在世上是魔鬼利用的工具，等他们死后来到地狱，就变成魔鬼百般责难及折磨的囚犯。」

我的光明天使说：「魔鬼的敌意诡计充满了邪恶，全是针对亚当及后代的人类。但是因为世上很多人不明白魔鬼的恶毒奸诈，很容易上牠们的当，让魔鬼诱导他们不信靠神、离开神，导致进入地狱遭受永远毁灭的恶果。你已经看到了也听到了，一些人因为听从魔鬼的引诱，被骗到这里来，遭受极其可怕的折磨。我们再往前去，你还会看到更多这类悲惨的事。」

### 假冒伪善的下场

我们往前去看见一群被定罪的灵魂挤在一起，正在咬牙切齿发怒哭喊，因他们正受到很大的折磨痛苦。折磨他们的魔鬼像地狱般的烈怒，拼命地将液体的火和硫磺不停地倒在他们身上。而这些受害者却以使人颤栗的态度咒诅亵渎神，并且辱骂他们周遭的同伴。我忍不住地问其中一个折磨他们的魔鬼，想知道这些人究竟是谁？为何受到如此残酷的对待。

那施酷刑的鬼说：「这些可鄙的人都是那些该受诅咒和折磨的人。他们以前教人去天堂的正道，自己却热爱地狱，所以都来了地狱。他们假冒伪善的作为绊倒了很多人，使那些人不能去天堂。他们是在地上为地狱成就大功的灵魂，因此他们该在地狱受到特殊的待遇。

在这里我们要以最的大努力让他们享受地狱中最残酷的折磨，也要确实地照顾他们，使他们不会有所缺乏。他们不但要承担自己的罪，而且还要担负所有那些因他们的伪善走上歧途的罪人的罪。」

我对这逼迫的鬼说：「既然他们像你所说的那样，曾经为地狱贡献了服务和力量，难道你们不该因此而感激他们，并施予他们仁慈的待遇么？」

### 厌恶美德

这傲慢的魔鬼以嘲笑的态度回答我说：「凡是期待从魔鬼中得着感激的人早晚都会发现上了大当，犯了大错。感激是一种美德，而我们魔鬼却仇恨所有的美德，并且宣誓我们永远是美德的仇敌。」

当我听到这话和其他魔鬼的谈话后，我不能不回想我所受到的恩典，无法用言语形容的丰富恩典。因神赐下这恩典，使任何一个可怜的罪人都可以得着救恩，能去天堂。

人生一路上，曾碰见多少暗设的陷阱和诱饵，这些都是人类灵魂的仇敌魔鬼刻意安排，用来捕捉罪人到地狱去的。

神的儿子，耶稣基督已经来到世上，完成了一件非常重大又惊天动地的拯救工作。祂来拯救神的百姓和人民脱离罪恶，也救他免受神将发出来的愤怒和审判。人若拒绝神的恩典而选择要亲近毁灭者魔鬼，那人就是非常的愚昧和疯狂，他的结局必定是得不偿失的。

### 临终的欺骗

我的导游继续陪我行过这广大的地狱。我又听见一个悲惨的灵魂而使人心碎的声调，在埋怨那些曾背弃他，欺骗他，以至使他来到地狱的人。

他哭着说：「我曾以为那些可以倚靠也可以信赖的朋友们会告诉我真情实事，他们告诉过我，若在我临终前能说，主啊！求祢怜悯我！那样就足以让我脱离地狱，可以上天堂了。但是，哦！悲惨的我，谁知道在我发现真相时，已经大错特错，永无翻身之地了。最后当我在将死的时候呼求恩典时，却发现为时已晚。这个发现真是太迟了，最后我所得着的结局就是进入地狱。」

### 魔鬼也会讲道

魔鬼对他说：「你看，我最后还不是把真相告你了么？你看我不是作了一件美妙的工作么？你花费你的年岁去追求罪恶中的快乐，沉浸在污秽生活中。但是当你面临死亡要离开世界时，你却想要去天堂！

除非是疯子，否则怎么会想这样是可行的呢？不！人若是真想死后去天堂，他活着时必定愿意离开罪恶，愿意行在圣洁和美善的道路上。你说那些邪僻好淫的同伴告诉你，当你快死时只要向主说，求祢可怜我！你以为这样就够了，那只是你的藉口罢了！

如果你曾经花一点时间读圣经，你就会知道神说，若没有圣洁，无人能见神。这就是一切的总结。你当时尽可能地要活在罪里，最后不是厌恶罪恶而离开罪，只是因为你在罪中快死了，才说了些欺骗自己的话，你自己应当知道这些真相。」

这魔鬼继续讲说：「你难道是如此傲慢，以为心中有罪的人也可以去天堂么？不！不！没有这样的事！你曾经常被警告，告诉你有被骗的可能，告诉你没有人可以愚弄神，因你种甚么，就会收甚么。现在你除了怪自己的愚拙以外，不能埋怨任何人，你现在知道已经太迟了。」

我对我的导游说：「这魔鬼的话的确能刺到这受折磨者的要害。啊呀！牠所说的指出了很多世人和在地狱之人的真实情况。是的，人在这悲哀的地狱中所作的判断，的确不同于他在世上的看法。」

我的保护天使回答说：「这事的真正原因是人们在世上时，不曾让他去想罪的问题。不去想罪会给他们带来甚么样的结果，也不想想邪恶到底是怎么一回事，成千上万的人就是不曾思想过他们到底在做甚么，也不想想他们死后将往哪里去。如此等到最后就太迟，根本没有帮助了。」

有人活着时，

像个征服者，

像个君王，

或像个重要人物，

但他死时只同凡人一样。

但以理．韦伯斯特

多少危险是一个旅行者可能面对的？

多少仇敌环绕在他身旁？

多少道路会领他进入罪恶？

这些都是一个凡人无法知道的。

有些人想他们可以避开阴沟，

然而却可能跌进污泥中。

有些人想他们躲过了热油锅，

却不幸跳进了火坑里。

班扬约翰

## 第十篇 地狱没有无神论者

我们走在这漆黑的地狱里，很快就听到另一个灵魂在折磨自己，因他在思想那些蒙福的灵魂在天堂所享受的快乐，他悲惨的哭喊声更加增了痛苦的程度。但因我们转了个方向，就不再听这可怜的失落者如何以自我反省来刺痛自己了。

渐渐地我们靠近了一群魔鬼，他们拿着炽热的铁片编成的鞭子，不断地抽打折磨一大群悲惨的灵魂。这些灵魂大声吼叫，哭号声非常难听和恐怖，使我希望魔鬼残酷的本性中能有少许怜悯的成分。

于是我对一个魔鬼说：「哦！稍停一下你的手吧！不要用如此残酷的方法对待你们的同类吧！说不定有那么一天也会有人要让你们受这样的痛苦和折磨呢！」

### 无神论者的下场

这个折磨鬼非常平和地回答我说：「不！虽然我们是够坏了，却没有像他们这么坏，也没有犯他们所犯的罪行。因为虽然我们恨恶神，却全都知道神是存在的。但是这些人来此以前，从不肯承认宇宙间有神。」

我说：「那么这些就是所谓的无神论者了，他们的确是人类中最悲惨的一类。他们几乎毁了我，还好是神的恩典拦阻了他们邪恶的企图。」

### 老朋友真是无神论者么？

我刚说完话，就听见其中有一个受折磨的以悲哀可怜的声音哭喊着说：「天啊！我应该认识这声音，这必定是班扬约翰吧！」

令我惊讶的是在地狱囚犯中竟会有人提到我的名字。我为了想知道到底是怎么回事，就回答说：「是的，我是班扬约翰！但你是谁？怎么会在这可怜失落的境界里认出我？」

这失落的无名氏回答说：「在世上时我曾和你非常熟识，而且几乎劝服了你接受我的意见，我就是那本名著毒龙（大龙蛇）的作者。」

「甚么？你是那着名的何白斯么？」我问他说：「你到这里来了么？你的声音改变得这么多，我听不出是你呢！」

他回答说：「哎呀！我现在是个悲惨的人。在整个黑暗的领域中，我不再是甚么伟大的作家，反倒是个最悲惨的囚犯，我的声音改变了也不稀奇，因为现在的我已改变了我的信仰，只可惜改变得太迟了，已经于我无益了」。

现在我知道真是有神，但是我却希望没有神。因为我确定祂必不怜悯我，祂也没有任何理由该怜悯我。我承认在世上时，我一直是祂的仇敌，如今在地狱里它是我的仇敌，就是我那悲惨可鄙的自信，使我被自己的聪明智慧抛弃毁灭了。」

我同意地说：「你的情形是可悲的，然而你需要接受这公义的惩罚。想想你曾经如何用聪明来劝诱别人，如何邀请他们进入这相同的咒诅。没有人比我更清楚这事了，因为我就几乎被你带你入这陷阱，遭受永远的毁灭。」

这原本是无神论的人回答说：「想起有多少人被我带入这毁灭中，就深深地刺痛我的心。所以当我一听到你的声音，我就怕你也同样地被带进这毁灭惩罚之地来」。

并不是我真希望没有人能快乐。但一想到其他人能快乐，而我正在这里受苦就会煎熬我的心，加增我在地狱中的痛苦。那些因我的诱惑而被带进这里的每个悲惨灵魂，都使我在地狱里受更多的罪。

哦！告诉我，因我很想知道，也唯有你现在能告诉我这个答案。你以前在世上时是真正相信没有神么？你难道真是幻想这世界本身可以制造生物么？是生物自己造自己么？难道在你的灵魂深处不曾有隐密的微语告诉你，是一位造物主造了你和我，并不是你自己造自己么？难道在这件事上你不曾有过疑惑么？

我常听说，虽有许多人宣称世上没有神，却没有一个人是真正这么想的。万一真有人这样想倒是奇怪了。在人的心中和万物中早已存有神存在的见证。因为你现在没有隐藏真情的理由，你是否可以告诉我你当时是怎么想的。」

他回答说：「是的！我不会隐藏真情，但是想到这些事我的心就又会被刺痛。最初我是相信有神，但是后来当我陷入邪僻败坏的生活中时，被暴露在神的愤怒之下，内心就希望世上没有神。因为想到世上有神，而不承认祂是公义而且公平，不相信因为我自知是应受神公义的谴责，所以我恨祂，也希望神根本不存在。

当我继续追求邪恶的生活方式，发现公义的审判并没有攻击我时，我就开始希望神不存在是真的！有了这些希望，我就开始构想一套合我心意的说法，让我可以否认神的存在；我逐渐想出一套所谓新式的世界开创史，我很满意这套理论，不但劝服自己去相信它，也试着去说服其他的人」。

### 良心不安

在我变得很有名以前，我的良知曾多次感到不安，曾经先后有某些奇怪的警告使我烦恼不安宁，好像警告我，说我应该知道这些构想是错误的。但是我都尽量不理睬这些警告。

现在我知道这些出现在我意念中的警告，本是对我有益的。这是在地狱中最折磨我的事。我承认因我喜爱罪，所以我的心变得刚硬，不停地反对我的造物主，也学习去恨祂，否定祂的存在。那曾被我爱恋怀抱在心的罪，使我遭受这不幸该死的结果。这罪的毒钩刺死我的灵魂，直到永远。

现在我知道虽然我可以假设一些虚妄否定神的哲理，但神依然存在。我又发现，神是不允许被嘲笑的。当我活在世上时，经常嘲笑天堂，羞辱圣洁。

我曾用这方法来宣传我那该死的理论，也受到人的赞赏欢迎。我将那些受我影响而去嘲笑圣经的人，当做我的得意门徒。现在每想起这事而受到的折磨是远胜过那赤热铁片的鞭打。]

圣经说：「你们要小心谨慎，免得有人不照着基督的教导，反用他的哲理学说，虚妄的言语，人间传统的教导，和世上的小学，把你们掳去了。因为神本性里一切的丰盛，都是有形有体地住在基督里面。在祂里面隐藏着一切的智慧和知识。」（西二8-10）

「你们要谨慎，恐怕有人用他的理学，和虚空的妄言，不照着基督，乃照人间的遗传，和世上的小学，就把你们掳去；因为神本性一切的丰盛，都有形有体的居住在基督里面；你们在祂里面也得了丰盛。祂是各样执政掌权者的元首。」（西二8-10）

人一开始一定要先被恩典征服，

然后才能贬抑他心中的罪，

当他让他的自我死去时，

他的生命就能劝服我。

班扬约翰

我主神是我唯一的支柱，

祂也喂养我。

但是当我面临缺乏时，

为何还寻求其他的帮助呢？

班扬约翰

最初当我握笔在手时，

是否是为了写作，

我并不清楚。

是预备写成一本书么？

用甚么样式写呢？

我也不知道。

但我已写完一本了，

就在快写完它时，

也在我明白以前，

我又开始写另一本了。

因此我快乐地提笔写，

将我的思想变成白纸黑字。

我终于找到方法了，

就当我提笔时，

字句就来了，

所以我写着，写着，直到结束。

你看这书有多长，多宽，多大！

班扬约翰

摘自《天路历程》的辩白

## 第十一篇 地狱有火却是黑暗

我向我以前的朋友问了另一个问题：「在这地方我一直听到你和其他人哭喊着说有燃烧的铁，炙热的火和火焰。但是我却看不出甚么火光来？有火的地方不是会有某种程度的光么？但是在这里，你们却处在完全的黑暗中，是为甚么呢？」

他回答我说：「哦！我真盼望能说我感受不到有火烧我！因那样的折磨要好过我现在所受的了！但是天呀！这里的火却是不同性质的火，比世上所有厨房的火都要厉害千万倍。这里的火完全没有光，一点都不像世上的火，若将地狱的火全聚集在一起，你也看不到一点光，依旧是完全的黑暗。」

### 地狱的火烧不尽

他继续解释说：「你们在地上烧的火有掠夺性和吞食性，不论甚么东西被它抓住，都可能会被它烧成灰屑。当它碰不到可燃物时，它就自动熄灭了。但是这里的火却不是如此！它有非常炽热的力量，它永远不停地烧着，却永远烧不尽。但是除了被它烧到的东西以外，无人知道它的存在。

这是一种折磨，不是一种烧得完的火。这里的火抓住我们的灵魂，带给我们无人能承受的痛苦和折磨。当我在世时实在是太无知了，所以还嘲笑这事，我说如果是非物质的东西是不可能被火烧着的。现在我经历到这事的真实时，已经太迟了。]

### 地狱之火不能控制

「地狱之火和世上的火还有其他的不同：在世上的火，你可以按你的意思点燃或熄灭。地狱的火却是永远烧着，像是一条永远烧着的硫磺河，没有熄灭的一刻。这就是我们悲哀无望的原因。」

我说：「你们真是悲哀！我也看见全能神是如何有能力惩罚那些违背祂公义律法的人。」

### 魔鬼是叛逆的天使

这时，旁边一个叛逆的邪灵一边蠕动一边埋怨说：「你们为甚么要如此侵犯我们的领域，来这里折磨我们？我们该受惩罚的时候还没到呢？」刚说完话这折磨鬼就抽身走了，好像不敢留下来听这问题的答案。

### 得不到答案的问题

当这魔鬼离开后，我对我的导游说：「我曾听说过一些关于叛逆天使堕落的事情，我很想多知道些有关这方面的详情。」我的守护天使回答我说：「有一天当你脱下这将死的身体而被带进那蒙福的天堂时，你会知道那些你现在不能明白的事情。」

他继续说：「但是在你现在的状况下，不要去想知道天使犯了甚么罪，只要知道他们因罪被丢进地狱就够了。关于为甚么原来纯洁的天使灵体竟会有邪念，想要超越创造牠们的永远至圣主，就不是你现在能够了解的。」

为了改变我的话题，我就说：「我已观察到，地狱所有悲惨者埋怨最多的事，都是来自他们自己，是他们悔恨对罪的眷爱。这充份证明神惩罚的公义，这个阴沉的监狱里有最好的镜子，让人能看见罪的真相。若不是因罪里有最大的毒害，罪人也不会得着如此严重的惩罚为报应。」

### 十字架上耶稣偿还罪债

我的守护天使说：「你的结论是对的。但是有另一面更好的镜子，可以看见犯罪者该面对的公义审判，那就是荣耀神的儿子在十字架上所承受的惩罚。在那里我们可以看见罪所造成的恐怖后果，在那里我们能看见罪的恶毒。因为所有定了罪的人，在地狱中所受的苦难，只不过是犯罪的被造物在承受苦难。但是在十字架上你看见的是一位为我们的罪而承受苦难的神。」

### 看那些失落的

在圣经中耶和华神说：「我所要造的新天新地，怎样在我面前长存，你们的后裔和你们的名字也必照样长存。每逢月朔、安息日，凡有血气的必来在我面前下拜，这是耶和华说的。他们必出去观看那些违背我人的尸首，因为他们的虫是不死的，他们的火是不灭的，凡有血气的都必憎恶他们。」（赛六十六22-24）

### 家庭的祷告

让那些最蒙福的为我的引导。

如果那是祂的旨意，

到祂的门口去等候，

进入祂的羊群中，

上到祂的圣山。

请祂永远不要让我偏离了方向，

不要离开祂赐恩典圣洁的道路，

因我不知道会遭受到甚么事。

让祂保守那些属于我，

却被留在后头的人，

主啊！

求祢帮助他们用全部的心思和意念，

恳求祷告让他们能够属祢。

班扬约翰

那些信实的，

已经凭信心宣称归于主的，

都和你一起得福，

当那些不信实的人和虚妄的欢愉，

在地狱中哭喊时，

信实的人，

唱吧，唱吧！

让你的名字存活，

他们虽杀了你的身体，

你的生命却永远活着。

班扬约翰

## 第十二篇 魔鬼的试探

当我正要进一步了解我所听到的事时，那毫无怜悯的折磨鬼突然打断我说：「你藉着这个人可以了解他们在世上是何种人。难道你不认为他们该受这些惩罚么？」

我回答说：「毫无疑问，他们现在所受的苦正是罪人应得的刑罚，而且你以后也将受同样的刑罚，因为你和他们一样地得罪了那永远荣耀的神。你所犯的罪同样会使你永远要承受狱火的惩罚。」

我又进一步说：「同样地你也没有任何藉口说你不曾怀疑神的存在，纵使你说你知道有神，你却背叛了祂。最后在荣耀的神面前你定会得着公义的审判，判决你进入永远毁灭的惩罚。」

### 诱惑

这个魔鬼试着为牠自己辩护说：「那是真的，正如你所说的，我们是应该被惩罚。但是为甚么只有人类可以得着神的怜悯，若说人类是被魔鬼引诱才犯罪的话，我认为我和其他低层的天使也可以得着同样的待遇，可以有机会得着神的怜悯和拯救。

因为我们是被那曾自称为早晨明亮的太阳的撒但魔鬼所引诱，然后和牠同流合污而犯罪的。这样说虽然会加重撒但的罪行，但是多少可以减轻我们的惩罚。」

### 说谎的灵

我的光明导游从我们来到地狱后还没有对堕落天使说过话，他现在却以非常严厉而且发怒的面孔回答说：「哦！你这叛逆、邪恶、说谎的灵！你看我在此你还胆敢宣称你所说的是真实的么？你们是神创造的，原是要成为荣耀的被造之物。你难道不知道么？就是你有骄傲的心，才使你和撒但一同合作来对抗荣耀的神。

你知道你曾因自己的美丽感到无比的骄傲，又想让自己超越胜过荣耀之主，所以加入撒但去行恶。将你和撒但一同摔入地狱是公义的，而且将你原本美丽悦目的容貌变成恶魔一般可怕的形像，也是公义的惩罚。这一切都是你自己骄傲背叛神的结果。」

我赞同地说：「的确是如此！公义和怜悯只有当耶稣在十字架上为世人的罪受死时才得着完全的满足、胜利，并连结在一起。因为在十字架上的成就，可怜的罪人可以得着救恩的实现，所以怜悯也得着满足的快乐。」

我的心不停地赞美神和主耶稣基督。我赞叹说：「哦！永远的颂赞归于神的圣名，直到永远！因祂的恩典，使我愿意接受这救恩，变成祂荣耀的后裔。我将永远记得在这里一些失落的悲惨者和他们苦涩的悲叹。他们的陈述使我明白只因神所赐的恩典，才使我接受了神的救赎。否则我也会像在地狱里的这些人无知地弃绝救恩。」

当我要放下我的笔以前，

我要彰显这书的好处，

要郑重地将你和它，

交到那至高者的手中，

祂的手有能力拖倒强者，

又能使弱者得以站立。

这书也显出真理，

那拼命追求世上生命的人，

好像是争取那不朽的冠冕，

在这书中你可以看到，

为何他们失去劳苦工作的果效，

最后像个傻子般地死亡。

班扬约翰

## 第十三篇 旅程结束

当我向神献上颂赞后，光明的守护者前来告诉我他需要带我返回地面，然后让我留在那里，靠着信心和忍耐等候那预定蒙福的时间来到，到时候我会被改变，然后回到天堂与蒙福之地。他说：「走吧！让我们离开这悲惨又恐怖的地方，将这里一切留给那些可悲的居民吧！」

### 重返地上

我发现自己在很短的时间内又回到地上，回到我当初计划自杀的地方，就是我被魔鬼引诱去否定神而且决定要毁灭我自己的地方。

我并不知我们是从哪条路回来的。当我们抵达我以前坐过的河堤边时，那一直陪着我的光明天使就说：「亲爱的班扬！你知道你现在的地方，我就不再陪你了。我还有其他的工作要去执行。愿赞美归给那永远坐在宝座上的神。祂掌管天上、地上，和地底下。你要赞美祂，因祂在极短的时间里显给你看见这一切奇妙的爱和恩典。」

当我正准备回答他时，我的守护天使就消失了，只留下我一个人在那里。

### 时间消逝

我独自在那里细想我在天堂和地狱所曾看见的异象，和听到的故事，我几乎不敢相信我又回到地上，更不知道我曾离开家人有多久了。

### 谦卑

我跪下来祈祷，希望自己永远都不会失去或忘记，那因亲眼目睹好多奇妙事物而得的美妙感受。接着我站立起来，感谢并赞美神的一切美善。

### 家人的惊喜

我回到家时，家人都以很吃惊的神情看着我，好像从不认识我一样。他们仰慕地看着我，我问他们为甚么那样看我，他们说是因为我的容貌改变太多，与以前大不相同。他们说：「昨天你的神情非常沮丧、非常绝望，看起来好像被乌云遮盖似的。现在你的容貌非常美丽，神情充满了完全的喜悦及满足。」

我说：「如果你们看见我今天所看见的，你们就不会稀奇我有这么大的改变。」我进到屋里去，立刻拿出纸墨写下我曾听到和看见的事，要宣告我从头至尾所见的异象和经历。我希望你们读到这记载的人，也同样能感受到我所经历天堂的荣美，和地狱的悲惨。

### 末了的话

当我写这文稿时，感受到一股力量深深地注入我的灵魂，使我的良知甦醒过来。天堂对我变得格外地真实可爱，地狱格外地使人可憎，不但在世上的生命可贵，永远的生命更珍贵。你开始读这本书时，会有很多不清楚的事物，但是在日后生命的经验中，你很可能都能得着清楚的认识，也会知道它们的宝贵。

我希望看这本书的每位读者都能在心灵里感受到由天而来的震撼！

班扬约翰

「……人虽死了，却因这信仍能说话。」（来十一4）

「亚伯因着信献祭与神，比该隐所献的更美，因此便得了称义的见证，就是神指他礼物作的见证；他虽然死了，却因这信仍旧说话。」（来十一4）

## 第十四章 如何接受救恩

如果你真诚的想认识神，愿意生命得着拯救和改变，请按下面的步骤去做。神是信实的，祂会赐给你救恩、平安、喜乐，帮助你活在祂的恩典中，教导你如何在人世间远离罪恶的引诱，而且有勇气和能力走在圣洁生命的道路上。盼望你选择得着这丰富的生命，照着下面的步骤去行：

（1）承认你生命有个难题，那就是：「我是一个有罪的人」。

「因为世人都犯了罪，亏缺了神的荣耀。」（罗三23）

（2）明白有罪的人的代价是要受神的审判和刑罚。

「因为罪的工价乃是死；惟有神的恩赐，在我们的主基督耶稣里，乃是永生。」（罗六23）。

（3）明白神愿意给你恩典，祂要原谅你的罪，赐给你拯救和永生。

「神爱世人，甚至将祂的独生子赐给他们，叫一切信祂的，不至灭亡，反得永生。」（约三16）

「惟有基督在我们还作罪人的时候为我们死，神的爱就在此向我们显明了。」（罗五8）

（4）你必须承认你的罪，并接受神愿意宽恕赦免你罪的应许。

「我们若认自己的罪，神是信实的，是公义的，必要赦免我们的罪，洗净我们一切的不义。」（约一9）

（5）你必须悔改，真心为犯罪而难过，并愿意离开你的罪行。

「若有人在基督里，他就是新造的人，旧事已过，都变成新的了。」（林后五17）

（6）你必须愿意相信并且接受神的儿子耶稣基督为你的救主。

「你若口里认耶稣为主，心里信神叫他从死里复活，就必得救。因为人心里相信，就可以称义；口里承认，就可以得救。」（罗十9-10）

「凡接待祂的，就是信祂名的人，祂就赐他们权柄，作神的儿女。」（约一12）

班扬约翰（John Bunyan）